Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 216

PDF erstellt am: **28.04.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**No 216 – 2961**

Bern, Freitag, 18. September 1981 — 99. Jahrgang
Berne, vendredi, 18 septembre 1981 — 99e année

**No 216 – 18. 9. 1981**

## Inhalt – Sommaire – Sommario


### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

**Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti**

**Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali**

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 310259–310296**

### Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Allgemeine Weisungen über die Verwertung von Mostobst und Brennobst der Ernte 1981 – Instructions générales concernant l'utilisation de fruits à cidre et de fruits à distiller de la récolte 1981.

Besuch in Bern des Staatssekretärs im Bundeswirtschaftsministerium der Bundesrepublik Deutschland – Visite à Berne du Secrétaire d'Etat au Ministère fédéral de l'économie de la République fédérale d'Allemagne.


**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

**Zürich – Zurich – Zurigo**

9. September 1981
**Sena Holding AG,** bisher in Hergiswil (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 303). Die Generalversammlung vom 28. 8. 1981 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 14. 12. 1979 datieren, geändert. Neuer Sitz: Kilchberg. Adresse: Grenzsteig 13, c/o Bavo Finanz- und Wirtschaftsberatungs AG. Zweck: Handel auf eigene und fremde Rechnung mit Waren aller Art, kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Hans Peter Lengweiler, bisher einziges Mitglied des VR, ist aus diesem ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Peter Bachofner ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Marianne Baas, von Bronschhofen, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift. Ferner führen Einzelunterschrift: Wiardus Van der Voort, niederländischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, und Hisko H. Baas, niederländischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon, beides Direktoren.

9. September 1981
**«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1357). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Paul E. Christen, von und in Zürich.

9. September 1981
**GCH Gastro-Consulting und Handels AG, Glattbrugg,** in Opfikon. Übernahme von Vertretungen (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1350). Neue Adresse: Lindenstrasse 1, Glattbrugg.

9. September 1981
**VFZ Verbandstoff-Fabrik Zürich AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 818). Neuer Direktor: René Wettstein; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

9. September 1981
**Bau Hyp AG,** in Meilen, Immobilien (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 214). Dr. Paul Ramer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. September 1981
**Richard Schiess AG,** in Zürich 9. Strassenbauarbeiten (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1978, S. 3794). Neue Adresse: Saumackerstr. 2, Zürich 9.

9. September 1981
**Ludwig Institut für Krebsforschung,** in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 929). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Donald Park, australischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

9. September 1981
**Charles Barrier Immobilien AG,** in Zürich 2. Immobilien aller Art (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 505). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Inge Outry, von Einsiedeln, in Erlenbach ZH. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Omlin; seine Prokura ist demnach erloschen.

9. September 1981
**Spielautomaten-Vertrieb Aktiengesellschaft,** in Zürich 4 (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2170). Erwin Kuhn ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dora Kuhn, von Dietlikon, in Zürich.

9. September 1981
**Panalpina AG,** Zweigniederlassung in Zürich 3, Speditionsgeschäft (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 586), mit Hauptsitz in Basel. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rafiq Tschannen, von Wohlen bei Bern, in Uitikon.

9. September 1981
**Afrahofz AG,** in Zürich 6. Handel mit Holz usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1973, S. 2438). René Willi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karl Rüegsegger, von Eggiwil, in Gossau ZH. Das Fr. 50 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

9. September 1981
**Minifridge MB AG,** in Zürich 2, Vermietung, Leasing und Verkauf von Kleinkühlschränken und anderen Artikeln für den Hotelbedarf (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1978, S. 1329). Dr. Emil Hürlimann und Hans Ulrich Hafter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Thorbjörn Ake Laag ist nicht mehr Delegierter, bleibt jedoch Mitglied des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich, Präsident; Kurt Schläpfer, von Wald AR, in Kleinandelfingen, Delegierter, sowie Harry Eriksson, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm (S), und Jakob Nüesch, von Balgach, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

9. September 1981
**Unifridge AG, Zürich,** in Zürich 2, Einkauf, Verkauf sowie Vermietung von Industrieprodukten usw. (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3314). Dr. Max Stocker und Werner Dittli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Bruno Thalmann sind erloschen. Thorbjörn Laag ist nicht mehr Delegierter, bleibt jedoch Mitglied des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich, Präsident; Kurt Schläpfer, von Wald AR, in Kleinandelfingen, Delegierter, sowie Harry Eriksson, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm (S), und Jakob Nüesch, von Balgach, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

9. September 1981
**Musk Project, George Klee,** in Zürich (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3121). Neue Adresse: Heinrichstrasse 55. Der Firmainhaber wohnt nun in Einsiedeln.

9. September 1981
**Alstahl AG,** in Zürich 2, An- und Verkauf von Stahl (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2806) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1981
**Th. Müller, Importe,** in Embrach (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1413). Infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2718) wird diese Firma im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1981
**Büsser + Milinković,** in Adliswil, Rütistrasse 80. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 9. 1981. Gesellschafter: Robert Büsser, von Schänis, in Adliswil, und Vukašin Milinković, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Adliswil; der Gesellschafter Vukašin Milinković führt Kollektivunterschrift mit dem seinerseits einzeln zur Vertretung der Gesellschaft befugten Gesellschafter Robert Büsser. Bauspenglerei.

9. September 1981
**Boutique «Magazin», Kollektivgesellschaft Pfenninger, Hintermann & Ingold,** in Zürich 5, Klingenstrasse 36. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1981. Gesellschafter: Roberta Pfenninger, von Bäretswil, in Basel; Katharina Hintermann, von Zürich, in Thalwil, und Jürg Ingold, von Zürich, in Zürich 10. Betrieb einer Boutique; Handel mit Textilwaren.

9. September 1981
**Alfred Zingg, Elektroanlagen,** in Maur, Im Brünneli 31, Forch, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Zingg, von Küsnacht ZH, in Maur. Erstellung von Elektroanlagen.

9. September 1981
**Mafli, Handelsvertretungen,** in Meilen, Dorfstrasse 116, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Mafli, von Zürich, in Meilen. Vertretungen von und Handel mit Produkten der Luft- und Flüssigkeitsfiltertechnik und Energiespargeräten für Ölfeuerungen.

9. September 1981
**Rosenberger Radio-Elektronik,** in Affoltern am Albis, Untere Bahnhofstrasse 24. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Charles Rosenberger, von und in Affoltern am Albis. Verkauf von Radio- und Elektronikartikeln.

9. September 1981
**GES Gesellschaft Schweizerischer EDV-Beratungsunternehmen und Software-Hersteller,** in Zürich 11, Verein (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2270). Die Unterschriften von Jost Jina und Robert Briggen sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Brodmann, von Ettingen, in Fällanden, Präsident des Vorstandes, und Dr. Jürg Winter, von Genf, in Vandœuvres, Vizepräsident des Vorstandes. Neue Adresse: Kurhausstrasse 28, Zürich 7, c/o Anwaltsbüro Kopp & Vetsch.

9. September 1981
**Texsana Reinigung Dietikon AG,** in Dietikon (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2130). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. 8. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Texsana Reinigung Dietikon AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidatorin ist Maria Goldener; sie führt ihre Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidatorin. Liquidationsadresse: Poststrasse 8, c/o Maria Goldener.

9. September 1981
**Pro Re Una AG,** in Zürich 2. Dienstleistungen im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 152 vom 6. 7. 1981, S. 2166). Niklaus Leemann und Monika Arnold sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Zogg, von Grabs, in Zürich.

9. September 1981
**Streag AG,** in Zürich 9. Vertretung für Fahrzeuge der British Leyland Motor Corporation (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 585). Die Prokura von Harry Kunz ist erloschen.

9. September 1981
**Horst Maack,** in Wädenswil (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3166). Neuer Wortlaut der Firma: **Maack Business Services.** Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Erbringungen von Dienstleistungen und Beratung in Fragen der Produktion, Technik, Entwicklung, Marketing und Investitionsplanung im Bereich der Kunststoffindustrie. Infolge behördlicher Änderung der Strassenbezeichnung lautet das Geschäftsdomizil der Firma nun: Im Meilibachdörfli 25, Au.

9. September 1981
**Metronome Records AG,** in Horgen, Schallplatten usw. (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Sommer, von Elsau und Zürich, in Bonstetten.

9. September 1981
**Oranfresca AG, Zürich,** in Zürich 1. Waren aller Art (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2430). Rico A. Bachmann ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift: Paul von Esch, von Schötz, in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit Rico A. Bachmann, Präsident des VR.

9. September 1981
**Emil Koelliker AG,** in Zürich 11. Büro- und Betriebsorganisation (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 274). Die Prokura von Marco Stern ist erloschen.

9. September 1981
**D'Arcy-MacManus & Masius AG,** in Zürich 4. Werbeagentur (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2341). Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Weber, von und in Zürich.

9. September 1981
**Mükona-Handels- & Finanz AG,** in Zürich 10 (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1978, S. 1557). Die Gesellschaft ist an der eingetragenen Adresse Widumweg 5, Zürich 10, bei der H. Sager AG domiziliert.

9. September 1981
**Financial Trust Company Vuilleumier & Marzan,** in Birmensdorf, Weissenbrunnenstrasse 23, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 8. 1981. Gesellschafter: Luc B. Vuilleumier, von Genf und La Sagne, in Birmensdorf ZH, und Roldano Marzan, italienischer Staatsangehöriger, in Dänikon. Die beiden Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift kollektiv. Übernahme von Treuhandfunktionen sowie Finanz-, Steuer- und Unternehmensberatung.

9. September 1981
**Driam AG in Liquidation,** in Zürich 3, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Handelsmarken, technischen und industriellen Kenntnissen usw. (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2757). Die Auflösung dieser Gesellschaft wird hiermit widerrufen, nachdem der gesetzmässige Zustand in bezug auf die Zusammensetzung ihrer Verwaltung und die Ordnung ihrer Vertretung wiederhergestellt worden ist (Art. 86 Abs. 3 HRegV). Die Firma lautet wieder: **Driam AG.** Vilem Eckhardt, nun französischer Staatsangehöriger, ist nicht mehr Liquidator und nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Liquidator, sondern als Präsident des VR. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marek Cernoch, von und in Wallisellen, und Ondrej Cernoch, von und in Wallisellen.

9. September 1981
**Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur Peter Trümpler,** in Horgen (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 53). Die Prokura von Hans Burger ist erloschen.

9. September 1981
**Hint Verlag, Thomas Züger,** in Dietikon (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1829). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. September 1981
**Reisebüro Mostes & Bachmann,** in Rüti, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1979, S. 3449). Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind an die «Mostes Reisen AG», in Rüti ZH, übergegangen.

9. September 1981
**Mostes Reisen AG,** in Rüti, Bandwiesstrasse 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 9. 1981. Zweck: Führung eines Reisebüros. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen aller Branchen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das in Rüti ZH geführte Geschäft der Kollektivgesellschaft «Reisebüro Mostes & Bachmann» mit Aktiven von Fr. 390 471, einschliesslich eines Goodwills im Betrage von Fr. 100 000 und Passiven von Fr. 235 365.65, gemäss Bilanz per 31. 7. 1981, zum Preise von Fr. 155 105.35, wovon Fr. 80 000 auf das Grundkapital angerechnet worden sind. Vom Grundkapital sind Fr. 20 000 durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Franco Mostes, von Dürnten, in Eschenbach SG, Präsident; Martin Bachmann, von Zürich, in Wetzikon ZH, und Ulrich Spitzer, von Zürich, in Gommiswald; alle drei mit Einzelunterschrift.

9. September 1981
**Pim + Hardy Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH,** in Zürich 8, Vornahme jeglicher Tätigkeit, die im Rahmen eines Chartered Accountant (Bücherexperten) wie Prüfung von Buchhaltungen, Übernahme von Kontrollstellmandaten, Unternehmensberatung und dergleichen fällt (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1976, S. 1011). Statuten am 5. 8. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: **Pim Whiteley & Close Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH.** Die Gesellschafterin «Pim and Hardy (Proprietary) Limited», in Kimberley (Republic of South Africa), hat ihre Firma geändert; diese lautet nun: «Pim, Whiteley and Close (Proprietary) Ltd».

9. September 1981
**Getränke Dietikon AG,** in Dietikon (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2242). Statuten am 31. 8. 1981 geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern.

9. September 1981
**Mediapart AG,** in Zürich 1, Löwenstrasse 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 9. 1981. Zweck: Verkaufsförderung und Beratung in überregionaler Werbung. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmen dieser Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Baumann, von Zürich, in Zollikon.

9. September 1981
**Pac AG,** in Zürich 1, Spitalgasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum. 28. 8. 1981. Zweck: Erzeugung von Maschinen und Einrichtungen, vor allem auf dem Gebiete der Verpakkungsindustrie sowie Handel mit Maschinen und Maschinenteilen; kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Robert Aeschbach, von Aarau, in St. Gallen, mit Einzelunterschrift.

*Bureau de Courtelary*

Rectification
**Société coopérative immobilière Gaifoyer,** à Tramelan (FOSC du 13. 8. 1981, no 185, p. 2599). Les signatures de Jean-Rodolphe Bähler, administrateur décédé, et d'Alphonse Quadri, administrateur démissionnaire, sont radiées.

*Büro Langnau (Bezirk Signau)*

9. September 1981
**Käsereigenossenschaft Schüpbach,** in Signau (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1298). Präsident Christian Blaser ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde der bisherige Beisitzer Andres Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Signau, zum Präsidenten gewählt: er zeichnet kollektiv zu zweien.

*Bureau de Moutier*

9 septembre 1981
**Christian Schaller,** à Bévilard. Le chef de la maison est Christian Schaller, de Wünnewil, à Bévilard. Ferblanterie et installations sanitaires. Rue Principale 1.

9 septembre 1981
**Francis Marchand & Cie – Fabrique Ultra,** à Court. Francis Marchand, de et à Court; Jean-Luc Marchand, de et à Court, et Bernard Aimone, de France, à Court, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1981. Fabrique de fournitures d'horlogerie. Elle peut poursuivre d'autres activités dans le domaine de la mécanique et de la micro-mécanique. La société peut acquérir ou aliéner des immeubles. Rue de l'Avenir 16.

*Bureau de La Neuveville*

9 septembre 1981
**Volaris, V. Castiglione et Cie,** à La Neuveville. Vincenzo Castiglione, d'Italie, à La Neuveville; Christiane Müller née Halter, de Zurich et Buhwil, à Hong-Kong, épouse dûment autorisée de Walter Müller et Raymond Vassaux, de et à Cudrefin, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er septembre 1981. Signature collective de deux associés. Commerce import-export d'appareils et jeux électroniques. Chemin des Côtes-Bugnot 8.

*Büro Nidau*

7. September 1981
**Schreinerei und Innenausbau Rawyler AG Brügg,** in Brügg. Mit Statuten vom 2. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Schreinerarbeiten aller Art, Handel mit Möbeln, Teppichen, Bodenbelägen inkl. Verlegearbeiten, Innenausbauplanung. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Martin Rawyler», in Brügg, gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. September 1981 mit Bilanz per 30. Juni 1981, wonach die Aktiven Fr. 121 955.15 und die Passiven Fr. 89 128.95 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss ergibt von Fr. 32 826.20, der zugleich Übernahmepreis ist. Davon werden Fr. 28 500 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 4500 sind durch Verrechnung mit einer Darlehensforderung und weitere Fr. 27 000 durch Barzahlung liberiert. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Martin Rawyler, von und in Brügg, Präsident; Markus Rowedder, von Zürich, in Diessbach, Vizepräsident und Sekretär, und Marita Rawyler-Wilbrandt, von und in Brügg, Mitglied. Der Präsident führt Einzelunterschrift, Markus Rowedder und Marita Rawyler-Wilbrandt zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 21, 2555 Brügg.

7. September 1981
**Arnold Perrot AG,** in Nidau, Fabrikation und Vertrieb von Fotozubehör, von Werkzeugen und technischen Artikeln aller Art sowie Kunststoffverarbeitung (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1911). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. August 1981 wurde das Aktienkapital im Sinne von Art. 735 OR von Fr. 150 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Vernichtung von 100 Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000.

9. September 1981
**Evard-Antennenbau AG,** in Brügg, Bau einer Kabelfernsehanlage zur Übertragung verschiedener Fernsehprogramme und Vermittlung der Anschlüsse an Dritte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 70). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. September 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 52 500 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 395 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

9. September 1981
**Gebr. Gisler AG,** in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, Hitzligen, 6212 St. Erhard (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 3. 9. 1981. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Kunst- und Natursteinen sowie Versetzarbeiten; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 3. September 1981 und Bilanz per 31. Mai 1981 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Fritz Gisler & Co.», in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, sämtliche Aktiven von Fr. 424 103.70 und sämtliche Passiven von Fr. 334 424.44. Vom Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 89 679.26 werden Fr. 74 000 an das Grundkapital angerechnet. Fr. 16 000 sind bar einbezahlt. Ferner übernimmt die Gesellschaft gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. September 1981 von der Erbengemeinschaft Fritz Gisler, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, bestehend aus Hedwig, Fritz und Otto Gisler, alle in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, das Grundstück Nr. 425, Grundbuch Knutwil, zum Preise von Fr. 60 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Fritz Gisler, 1943, von Attinghausen, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil: Mitglied: Otto Gisler, 1947, von Attinghausen, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

9. September 1981
**Fritz Gisler & Co.,** in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, Kunststeinfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1973, S. 125). Diese Gesellschaft hat sich auf den 3. September 1981 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Sämtliche Aktiven und Passiven gehen über an die neue «Gebr. Gisler AG», in St. Erhard, Gemeinde Knutwil.

9. September 1981
**Stirnimann AG Adligenswil,** in Adligenswil, Luzernerstrasse 82 (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 19. 8. 1981. Zweck: Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens; Erwerb von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage-, Übernahme- und Veräusserungsvertrag vom 19. August 1981 und Bilanz per 1. Januar 1981 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Einzelfirma «Herm. Stirnimann», in Adligenswil, sämtliche Aktiven (inkl. Grundstücke Nrn. 547 und 615, GB Adligenswil, ausgenommen 1/3 Miteigentum an Grundstück Nr. 35, GB Adligenswil) von Fr. 897 344.10 und sämtliche Passiven (ausgenommen Darlehen Ulrich) von Fr. 674 953.50. Vom Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 222 390.60 werden Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hermann Stirnimann, von Luzern, in Adligenswil.

9. September 1981
**Herm. Stirnimann,** in Adligenswil, Baugeschäft (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1976, S. 241). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

9. September 1981
**FS Gastronomie AG, Luzern,** in Luzern, Restaurationsbetriebe (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1977, S. 2451). Franz Schatt, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Luzern. Neue Geschäftsadresse: Kapellgasse 12, 6004 Luzern.

9. September 1981
**Wasserversorgung Gelfingen,** in Gelfingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1966, S. 1560). Franz Häfliger-Hochstrasser und Hans Bachmann-Zemp sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Eugen Senn, von Obersiggenthal, in Gelfingen, neuer Aktuar Pius Jans, von Gelfingen und Ballwil, in Gelfingen. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

9. September 1981
**Holsa AG,** in Luzern, Immobilien (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1972, S. 2510). Marlis Saxer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Friedrich Saxer, von Sevelen, in St. Gallen. Felix A. Holenstein, Präsident, zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

9. September 1981
**Gotthard Styger GmbH., Pferdehandlung,** in Luzern (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1979, S. 2111). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 18. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

9. September 1981
**F. Thalmann-Portmann,** in Escholzmatt, Manufakturwaren, Aussteuerartikel usw. (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1959, S. 1947). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

9. September 1981
**Thalmann Modehaus,** in Escholzmatt, Althausstrasse 2, 6182 Escholzmatt. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Rita Thalmann, von Oberuzwil, in Escholzmatt. Verkauf von Damenkonfektion und Textilien. Weiteres Verkaufslokal in Schüpfheim, Kantonsstrasse.

## Bern – Berne – Berna

*Büro Aarberg*

8. September 1981
**Elektranorm F. Neuenschwander & Chr. Gartmann,** bisher in Bern, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2722). Der Sitz wurde nach Lyss verlegt. Gesellschafter sind: Fritz Hans Neuenschwander, von Höfen, und Christian Niklaus Gartmann, von St. Martin und Hinterrhein, beide nun wohnhaft in Worben. Die Gesellschaft hat am 4. August 1980 begonnen. Handel mit Elektrowerkzeugen und Werkzeugen. Aarbergstrasse 26.

*Büro Burgdorf*

9. September 1981
**Ambassador AG Burgdorf,** bisher in Burgdorf, Einrichtung, Vermietung, Betrieb und Veräusserung von Gastwirtschaftsbetrieben (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1974, S. 2578). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Bern (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2805) im Handelsregister von Burgdorf von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1981
**Ernst Fahrni,** in Hindelbank, Metallbauschlosserei usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2399). Der Firmainhaber wohnt nun in Ersigen.

*Büro Wangen an der Aare*

4. September 1981
**Käsereigenossenschaft Röthenbach,** in Röthenbach bei Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3167). Hans Sollberger, Vizepräsident und Kassier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident und Kassier gewählt: Paul Hofer-Bichsel, von Thörigen, in Röthenbach bei Herzogenbuchsee; er zeichnet kollektiv zu zweien.

9. September 1981
**Fernsehgenossenschaft Bettenhausen,** in Bettenhausen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft im Sinne des 29. Titels des Obligationenrechts. Zweck: Erstellung eines Kabelleitungs- und Verstärkernetzes um den Genossenschaftern einen guten Empfang der in- und ausländischen Fernseh- und UKW-Programme zu verschaffen. Die Genossenschaft kann Grossantennenanlagen errichten oder sich an andern zweckdienlichen Anlagen anschliessen. Die Statuten datieren vom 21. August 1981. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen, jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Ihr gehören als Zeichnungsberechtigte an: Hans Mühlethaler, von und in Bettenhausen, Präsident; Fritz Neuenschwander, von Eggiwil, in Rüdtligen-Alchenflüh, Vizepräsident; Therese Staub, von Thörigen, in Bettenhausen, Sekretärin, und Beatrice Wüthrich, von Trub, in Bettenhausen, Kassierin. Domizil: 3366 Bettenhausen, beim Präsidenten.

## Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

8. September 1981
**Bitterli Planungsbüro,** in Sarnen. Inhaber der Einzelfirma ist Franz Joseph Bitterli, von Basel und Hauenstein-Ifenthal, in Sarnen. Technisches Planungsbüro für industrielle Installationen. Dorfplatz 3, 6060 Sarnen.

8. September 1981
**Fobo AG, Alpnach,** in Alpnach, Planung, Forschung und Erstellen von Expertisen für elementiertes Bauen (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 487). Oskar Heimann, Hansruedi Brandenberger und Walter Mittler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Gesellschaft ist somit ohne Organe und auch ohne Domizil.

8. September 1981
**Schnürlger Plastic,** bisher in Buochs, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen aller Art (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1977, S. 522). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Giswil verlegt. Inhaber der Firma ist Meinrad Schnüriger-Keller, von Sattel, in Obernau. Geschäftsadresse: Stampfried, 6074 Giswil.

8. September 1981
**Aroneo AG,** in Engelberg, Import und Export von, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 523). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. 8. 1981 und entsprechend revidierten Statuten hat die Gesellschaft ihr Grundkapital von bisher Fr. 100 000 um Fr. 150 000 auf neu Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung ist durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft mit Fr. 150 000 erfolgt. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert.

8. September 1981
**Helvaplan AG,** bisher in Alpnach, Planung und Erstellung von Expertisen auf dem Gebiet der Isoliertechnik usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1979, S. 183). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. 8. 1981 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Sachseln verlegt. Die Statuten wurden entsprechend und bezüglich weiterer, nicht publikationspflichtiger Tatsachen revidiert. Neu führt Einzelunterschrift: Manfred Hammesfahr, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln. Domizil: Chilchweg, 6073 Sachseln/Flüeli-Ranft.

9. September 1981
**Sanmat AG Sarnen,** bisher in Sarnen, Planung, Entwicklung, Herstellung von und Handel mit Sanitätsmaterial usw. (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1979, S. 3699). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. 8. 1981 und entsprechend revidierten Statuten hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Lungern verlegt. Die Firma lautet nun: **Sanmat AG.** Domizil: Haus Fanger, Brünigstrasse, 6078 Lungern.

## Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

9. September 1981
**Chimex Hergiswil AG,** in Hergiswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von Waren aller Art im In- und Ausland, insbesondere Handel mit technischen Produkten der Elektro-, Elektronik- und Maschinenbaubranche. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten, verwalten, vermieten, mieten und verkaufen sowie sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder diese erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Kurt Nyffenegger, von Huttwil, in Beckenried, Präsident, und Max Keiser, von und in Hergiswil NW. Domizil: Wylstrasse 8, 6052 Hergiswil.

## Glarus – Glaris – Glarona

9. September 1981
**S.A. Turispo,** in Glarus, Finanzierung der Hotel- und Bauindustrie (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1976, S. 3567)
**SFIC Società Finanziaria per l'Industria ed il Commercio,** in Glarus, Aktiengesellschaft, Finanzoperationen in Industrie und Handel (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1976, S. 3567)
**Société Immobilière et de Constructions Saieon,** in Glarus, Aktiengesellschaft, Investierungen auf dem Immobiliargebiet, Hoch- und Tiefbauten (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1976, S. 3599)

Dr. Frédéric Schöni, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Dr. Ulrich Meierhans, von und in Zürich; er zeichnet einzeln.

9. September 1981
**Indrevi-Film AG,** in Niederurnen. Mit Statuten vom 9. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Herstellung und Vertrieb von Unterhaltungsfilmen für Kino, Fernsehen und Video. Sie kann sich auch an Projekten auf dem Sektor Unterhaltungsmusik beteiligen und Grundbesitz erwerben und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Walter Rüegg, von St. Gallenkappel, in Gommiswald. Domizil: c/o Dr. iur. Karl Strässle, Rechtsanwalt, Ziegelbrückestrasse 22a.

9. September 1981
**KFZ-Finanz AG,** in Niederurnen. Mit Statuten vom 9. September 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierungen jeder Art, insbesondere Finanzierung von Kraftfahrzeugen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und Grundbesitz erwerben und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Walter Rüegg, von St. Gallenkappel, in Gommiswald. Domizil: c/o Dr. iur. Karl Strässle, Rechtsanwalt, Ziegelbrückestrasse 22a.

9. September 1981
**R. Zuppinger Gemälde AG,** in Näfels. Mit Statuten vom 25. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Übernahme und Weiterführung des bisher unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma R. Zuppinger Gemälde und Rahmen, in Weisslingen, geführten Unternehmens, welches sich mit dem Ankauf und Verkauf von Gemälden und Gemälderahmen befasst. Die Gesellschaft kan auch Grundbesitz erwerben, verwalten, veräussern, pachten und verpachten. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. August 1981 und Übernahmebilanz per 1. Januar 1981 übernimmt die Gesellschaft von der bisher nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma R. Zuppinger Gemälde und Rahmen, in Weisslingen, sämtliche Aktiven und Passiven und zwar: Aktiven (Kassa, Bankguthaben, WIR-Guthaben, Debitoren, Warenlager, Mobiliar, Fahrzeuge) von Fr. 131 579.60 und Passiven (Kreditoren, transitorische Passiven) von Fr. 9800 zum Übernahmepreis von Fr. 121 779.60, wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Romeo Zuppinger, als Präsident, und Hanni Zuppinger-Pfister, als Mitglied; beide von Zürich, in Weisslingen; sie zeichnen einzeln. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 32.

## Zug – Zoug – Zugo

9. September 1981
**Who is who Verlag für Prominentenenzyklopädie GmbH,** bisher in Zürich (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1979, S. 1814). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 31. August 1981 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Cham verlegt. Zweck: Herstellung und Verkauf von Enzyklopädien und Verlagswerken jeglicher Art, insbesondere auch die Herausgabe von periodisch erscheinenden Fachzeitschriften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. 5. 1978 und wurden letztmals am 27. 4. 1979 revidiert. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Gesellschafter sind: Jonic AG, in Cham, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und FG Immofinanz AG, in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Peter Gisler, von Sagogn, in Wollerau, und Ralph Hübner, österreichischer Staatsangehöriger, in Livigno (I). Domizil: Zugerstrasse 51, c/o G + R EDV-Beratungs AG, 6330 Cham.

9. September 1981
**Wajag AG,** in Baar. Gemäss Statuten vom 21. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung sowie Vertrieb von sanitären Einrichtungen, Heizungsanlagen, Feuerungs- und Lüftungseinrichtungen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Jansen, von Uster, in Zollikon. Domizil: Sihlbruggstrasse 105, 6340 Baar.

9. September 1981
**Mediline AG,** in Zug, Fabrikation und Verkauf von Produkten auf dem Gebiete der chemisch-pharmazeutischen Branche usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1978, S. 2934). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Felix Zoller, von Au, in St. Gallen.

9. September 1981
**Yabador AG,** in Zug, Beratung von Dritten in juristischer Hinsicht usw. (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1560)
**Remstaleo AG,** in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1976, S. 3412)

Dr. Jürg M. Geiger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Verena Lüthi, von und in Zürich.

9. September 1981
**Panplast AG,** in Zug, Entwicklung und Vertrieb von Kunststoffartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 204 vom 4. 9. 1981, S. 2827). Neues Domizil: Baarerstrasse 10.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen*

8. September 1981
**Wandfluh-Garage A.G.,** in Grenchen, Autoreparaturwerkstätte, An- und Verkauf von Autos usw. (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1972, S. 1028). An der Generalversammlung vom 20. 8. 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000, im Sinne von Art. 735 OR, vollständig abgeschrieben. Anschliessend wurde das Aktienkapital auf Fr. 275 000 erhöht durch Ausgabe von 275 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung erfolgt durch Barzahlung von Fr. 200 000 und durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft von Fr. 75 000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Der Präsident des VR (Verwaltungsrates) Franz Arnold führt nun Einzelunterschrift. Das Mitglied des VR, Peter Rentsch, wohnt jetzt in Zuchwil, und die Prokuristin Helen Hambücher wohnt nun in Bellach.

*Büro Stadt Solothurn*

8. September 1981
**Bergbahn Weissenstein A.G.,** in Solothurn (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1607). Robert Stüby ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), verbleibt jedoch als Mitglied in demselben; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Walter Reinert ist aus dem VR ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Neu wurde in den VR gewählt: Kurt Pfluger, von und in Solothurn; er führt die Unterschrift nicht. Kurt Müller, bisher Vizepräsident des VR, ist nun Präsident desselben und führt anstelle der Kollektivunterschrift zu zweien neu Einzelunterschrift. Dr. Ulrich Luder, bisher Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben und Karl Studer, Mitglied des VR, führt nun den Titel «Dr.»; sie führen neu Kollektivunterschrift zu zweien.

8. September 1981
**Hans Billeter,** in Solothurn, Handel mit und Service von Klavieren (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1974, S. 2824). Neuer Wortlaut der Firma: **Musik Billeter.** Neuumschreibung der Geschäftsnatur: Musik- und Pianohaus. Übernahme der Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Musik Cemin, Inh. Hans Billeter», in Solothurn. Geschäftslokal nun: Hauptbahnhofstrasse 4.

8. September 1981
**Musik Cemin, Inh. Hans Billeter,** in Solothurn, Musikalienhandlung (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1975, S. 1849). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven sind von der Firma «Musik Billeter», in Solothurn, übernommen worden.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

7. September 1981
**Peruga Holding AG (Peruga Holding Ltd),** in Basel, Lautengartenstrasse 7, bei Dres. Haab, Frei & Haab, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 4. 9. 1981. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Produktions-, Engros- und Detailhandelsunternehmungen aller Art, insbesondere der Modebranche, dauernde Verwaltung dieser Beteiligung sowie Überwachung und Koordinierung der Unternehmen, an welchen die Gesellschaft beteiligt ist. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Jürg Wagner, von Basel, in Oberwil BL, mit Einzelunterschrift.

7. September 1981
**Drupag Kurt Besch & Werner Ludin,** in Basel, Kollektivgesellschaft, Buch- und Offsetdruckerei usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2536). Firma nun: **Drupag, Besch, Schaub und Schmocker.** Aus Gesellschaft ausgeschieden: Werner Ludin. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Schaub, von Eptingen, in Basel, und Peter Schmocker, von Ringgenberg, in Basel. Kurt Besch, Geschäftsführer, zeichnet nun zu zweien.

7. September 1981
**Multisped AG,** in Basel, Transporte usw. (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1977, S. 360). Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien neu: Burkhard Gantenbein, von Grabs, in Schaffhausen, und Hansjörg Henner, von St. Gallen, in Bottighofen. Peter Joss, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Oberwil BL.

7. September 1981
**Hospal AG,** in Basel, Forschung im Bereich der pharmazeutischen Produkte usw. (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2241). Die Prokura des nun als Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien eingetragenen Dr. Erwin Schillinger ist erloschen.

7. September 1981
**Kugel Alphabet AG,** in Basel, Beschriftungen usw. (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3820). Unterschrift Hermann Welti, Geschäftsführer, erloschen.

7. September 1981
**Samuro AG,** in Basel, Immobilien usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1977, S. 3488). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Fridolin Michel, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Otto Schafroth, von Heimiswil, in Birsfelden. Roland Wirth, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

7. September 1981
**Serva-Technik AG,** Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1974, S. 676), mit Hauptsitz in Opfikon. Unterschriften Dr. Hans Glarner, Verwaltungsratspräsident, und Walter Siegenthaler, Verwaltungsratsdelegierter, erloschen. Einzelunterschrift zu zweien neu: Dr. Werner Müller, von und in Zürich, Verwaltungsratsmitglied. Zitta Siegenthaler, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsidentin einzeln.

7. September 1981
**Panalpina AG,** in Basel, Speditionsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1981, S. 1696). Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Christian-Hans Steinle, von Basel, in Bottmingen.

7. September 1981
**Planura AG,** in Basel, Finanzgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1977, S. 187). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Fridolin Michel, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Roland Wirth, von Liestal, in Basel. Otto Schafroth, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

7. September 1981
**A. Laub,** in Riehen, Restaurant (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2972). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

7. September 1981
**Angelo Pusterla,** in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1979, S. 3304). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

7. September 1981
**Heidi Tosi,** in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1977, S. 2480). Domizil nun: Beinwilerstrasse 20.

7. September 1981
**Sapa AG,** in Basel, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Begutachtung von Nahrungsmitteln usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1978, S. 332). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 21. 7. 1981. Firma nun: **Sapa AG in Liq. (Sapa SA en liq.).** Liquidator mit Einzelunterschrift: Theophil Roessiger, dessen Unterschrift als einziger Verwaltungsrat erloschen ist.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

31. August 1981
**Schindler-Waggon AG,** in Pratteln, Fabrikation von und Handel mit Eisenbahnwagen usw. (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 134). Aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Demission ausgeschieden: Philippe Dauba und Heinrich Steiger; Unterschriften erloschen. Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Bruno Dönni, von Wolfenschiessen und Zürich, in Immensee. Kollektivprokura zu zweien neu: Josef Stöckli, von Aristau, in Althäusern, Gemeinde Aristau.

8. September 1981
**Heh. Ehrat Elektr. Anlagen,** in Binningen, Kronenweg 5, neue Einzelfirma. Inhaber: Heinrich Ehrat-Grieder, von Lohn SH, in Binningen. Ausführung elektrischer Installationen für Stark- und Schwachstromanlagen und Telefon.

8. September 1981
**Elsi Gass-Vonthron,** in Binningen, Spezereihandlung (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1950, S. 748). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. September 1981
**Werner Studer-Hess,** in Gelterkinden, Betrieb des Gasthofs Ochsen (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1960, S. 1632). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

8. September 1981
**René Baumann & Co, Münchenstein,** in Münchenstein, Isolierungen, Blechverschalungen für Wärme, Kälte und Schall (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1975, S. 533). Diese Kollektivgesellschaft hat sich am 31. August 1981 infolge Aufgabe der Geschäftstätigkeit aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

8. September 1981
**Walter Bros. AG,** in Allschwil, An- und Verkauf von Textilien, Schuhen und Lederwaren usw. (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 212). Kollektivprokura zu zweien neu: Anny Ries, von Zürich, in Arlesheim.

8. September 1981
**M.C.M. Klosterfrau AG,** in Muttenz, Fabrikation von pharmazeutischen, kosmetischen und chemisch-technischen Artikeln usw., Aktiengesellschaft in Auflösung (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1768). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung nun zugestimmt hat, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

8. September 1981
**Ingenieurbureau Ernst Lüscher AG, Zweigniederlassung Augst,** in Augst (SHAB Nr. 189 vom 18. 8. 1981, S. 2651), mit Hauptsitz in Basel. Diese Zweigniederlassung wird infolge Aufhebung gelöscht.

8. September 1981
**Bau- und Industrie-Keramik AG Lausen,** in Lausen (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1980, S. 1473). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Dr. Niklaus Rappold, Präsident; Unterschrift erloschen. Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Emil Gubler, von Müllheim, in Aesch BL, als Präsident, und Dr. Jörg Rappold, von Rheinau, in Küsnacht ZH.

8. September 1981
**Cerberus AG,** Zweigniederlassung in Pratteln, Erzeugnisse der Elektrotechnik usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1981, S. 1696), mit Hauptsitz in Männedorf. Die Unterschrift von Thomas Lampart, Direktor, ist erlosehen.

## Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

8. September 1981
**Zolliker AG,** in Herisau, Bau, Herstellung, Erwerb und Vertrieb von elektronisehen Anlagen usw. (SHAB Nr. 135 vom 16. 6. 1981, S. 1924). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. September 1981 wurden die ursprünglich vom 7. 2. 1969 datierenden Statuten revidiert. Das Aktienkapital wurde von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500.

8. September 1981
**H & R Chemie AG,** in Herisau, Herstellung von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 740). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. 9. 1981 wurden die ursprünglich vom 17. und 20. Februar 1981 datierenden Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **H & R AG.** Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung von Fr. 50 000 und durch Verrechnung mit einer Darlehensforderung von Fr. 50 000 voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

8. September 1981
**Dorena AG,** in Sennwald. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 7. September 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art sowie Vermittlung und Finanzierung dieser Geschäfte. Sie kann Liegenschaften erwerben, überbauen und veräussern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Jakob Forrer, von Grabs, in Minusio. Geschäftsadresse: Casa Romantica, 9465 Salez, Gemeinde Sennwald.

8. September 1981
**Teiger Handels AG,** bisher in St. Gallen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1391). An der Generalversammlung vom 8. September 1981 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Bronschhofen verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache. Franz Ruckstuhl, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Konrad Rudolf Umiker, von Thalheim, in Bronschhofen. Geschäftsadresse: Bildfeldstrasse 20, 9552 Bronschhofen.

8. September 1981
**Hügli Nährmittel Aktiengesellschaft Steinach,** in Steinach (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2472). Zum Direktor wurde ernannt Erich Straub, welcher anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift führt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karl Imholz, von Untersehächen, in Arbon, und Hans-Heiri Saameli, von Weinfelden, in Rorschacherberg.

8. September 1981
**Muco SE Muldenbau AG,** in Haag, Gemeinde Sennwald (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 21). Alfred Schoop ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Untersehrift ist erlosehen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Dr. Hermann Dommer, von Bütschwil, in Buchs SG.

8. September 1981
**Stoffel AG,** in St. Gallen, Herstellung und Verwertung von und Handel mit Textilwaren usw. (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3559). Prof. Dr. Willi Rigoleth ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Neu wurde mit Kollektivuntersehrift zu zweien in den VR gewählt: Dr. Albert Weitnauer, von Basel, in Bern.

8. September 1981
**Baugenossenschaft Tamina,** in Bad Ragaz (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1978, S. 3273). Es wohnen nun die Verwaltungsratsmitglieder Paul Agosti, Präsident, und Maya Agosti-Dignoes, Aktuarin, in Flums.

8. September 1981
**A. W. Wild Compiu Inform Hotelinformation,** in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Albert Willi Wild, von Hütten, in Eggersriet. Werbung durch Hotelinformation. Bahnhofstrasse 4, 9000 St. Gallen.

8. September 1981
**Otto Dillier,** in Wil, Verlag Schweizerische Golf-Revue (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1971, S. 2604). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. September 1981
**Moderna, Fritz Karl,** in Jona, Herstellung von und Handel mit Silber- und Goldschmuck (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1985). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes See vom 15. Juli 1981 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

8. September 1981
**Carl Gorini AG,** in St. Gallen, Fabrikation und Export von Feingeweben und Stickereien (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1977, S. 2605). An der Generalversammlung vom 25. Juni 1981 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 200 000 herabgesetzt durch Annullierung von 800 Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck ist nun: Fabrikation und Export von Feingeweben und Stickereien. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Liegenschaften kaufen oder verkaufen, pachten und verpachten. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 8. September 1981 festgestellt. Die Prokura von Anton Hengartner ist erlosehen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

8. September 1981
**Frei & Sohn A.-G.,** in Davos, Vermögensverwaltungen usw. (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3536). Robert Frei, Präsident und Delegierter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Beat H. Frei, nun auch Bürger von Davos, verbleibt als einziges Mitglied und zeichnet einzeln wie bisher. Neues Domizil: Promenade 41, 7270 Davos.

8. September 1981
**Paul Ackermann,** in Chur. Inhaber: Paul Ackermann, von Mels SG, in Chur. Versicherungen (Lebens- und Sachversicherungen). Hartbertstrasse 11, 7000 Chur.

8. September 1981
**Talpas AG,** in Bever, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 886). Theresa Degiacomi, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsidentin und zeichnet einzeln wie bisher. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jürg Degiacomi, von Cazis, Lantsch/Lenz und Rossa, in Niederglatt.

8. September 1981
**Serva-Technik AG,** in Chur, Artikel der Kraftfahrzeug-, Motoren- und Maschinenindustrie (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1976, S. 1724), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Glattbrugg-Opfikon. Walter Siegenthaler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Zitta Siegenthaler, Mitglied des VR, ist nun Präsidentin desselben; sie führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Werner Müller, von und in Zürich.

8. September 1981
**Coma AG,** in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 4. 9. 1981. Zweck: Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Arten, insbesondere in der Baubranche. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Gesellschaften mit gleichem oder ähnlichem Zwecke beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 22 000 (44%) liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Martin Zinsli, von Safien und Urmein, in Chur. Domizil: Engadinstrasse 30, 7000 Chur.

8. September 1981
**C. Morell-Allemann,** in Scuol, Handel mit Schuhwaren (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1950, S. 1555). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. September 1981
**Febaka AG,** in St. Moritz, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1971, S. 2162). Statuten am 12. 8. 1981 revidiert. Neuer Sitz: Samedan. Roman Niggli, einziges Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet kollektiv zu zweien statt wie bisher einzeln. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Hirschi, von Schangnau BE, in Samedan. Neues Domizil: c/o Roman Niggli, San Bastiaun 170, 7503 Samedan.

8 settembre 1981
**UCI Laboratories Company AG,** in Coira. Nuova società anonima con statuti del 4. 9. 1981. Scopo: l'importazione, l'esportazione di materiali, prodotti chimici, cosmetici e farmaceutici, la partecipazione a imprese commerciali e industriali; operazioni finanziarie di ogni genere e ogni altra transazione commerciale. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazione: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: da 1 o più membri. Amministratore unico è Plinio Bernardoni, da Sorengo in Dino di Sonvico, con firma singola. Recapito: c/o Dott. Guido Jörg, St. Martinsplatz 8, 7000 Coira.

8. September 1981
**Steinex AG,** in Chur, Natur- und Kunststeine (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1976, S. 1724). Öffentliche Urkunde vom 18. 8. 1981. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.

## Aargau – Argovie – Argovia

8. September 1981
**A. Pfister,** in Niederlenz, Velos usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1978, S. 3584). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

8. September 1981
**Karl Pfister,** in Niederlenz, Hauptstrasse 331, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Pfister, von Bözen, in Niederlenz. Ferner führt Einzelprokura: Ruth Pfister, von Bözen, in Niederlenz. Reparatur von und Handel mit Velos, Motorrädern und Motorfahrrädern, Handel mit Skisportartikeln.

8. September 1981
**Brown Boveri Liegenschaften AG,** in Baden (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3233). Prokura zu zweien neu: Paul Maier, von und in Zürich; Bruno Ruaro, von Oetwil an der Limmat, in Baden; Walter Zehnder, von Birmenstorf AG, in Obersiggenthal, und Alfred Tschumper, von Nesslau, in Wettingen.

8. September 1981
**Lehmann AG,** in Zofingen, Zentralheizungsfabrik (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1980, S. 1605). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf A. Schnorf, von Zürich, in Zofingen. Prokura Viktor Juzi erlosehen.

8. September 1981
**Marcelin Babybekleidungsgesellschaft mbH,** bisher in Windisch (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 630). Sitzverlegung nach Aesch LU (SHAB Nr. 201 vom 1. 9. 1981, S. 2790). Die Gesellschaft wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

8. September 1981
**Kufag AG,** in Oftringen, Kunststoff-Fenster usw. (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 876). Statutenänderung: 7. 9. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 300 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 400 000, voll liberiert, 400 Namenaktien zu Fr. 1000.

8. September 1981
**Schätti Bau- und Verwaltungs-AG,** in Neuenhof, Hardstrasse 74, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 3. 9. 1981. Zweck: Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Wohnbauten, Geschäftshäusern und Bauten für gewerbliche Zwecke. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 3000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder, Ihm gehören an: Kurt Schätti, von Bergdietikon, in Baden, Präsident, und Jürg Baumann, von Hendschiken, in Laufenburg; beide mit Untersehrift zu zweien.

## Tessin – Tessin – Ticino

*Ufficio di Lugano*

7 settembre 1981
**Cucina Moderna S.A. Lugano,** in Lugano, arredamenti interni, ecc. (FUSC del 15. 8. 1980, n. 190, p. 2749). Richard Knüsel, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Alberto Collenberg, presidente; Willy Corsi, membro e ora anche direttore; Heinz Stickling, di nazionalità germanica in Bielefeld (D), membro; Werner Stickling, di nazionalità germanica in Gütersloh (D), membro, e Florian Held, da Malix in Rapperswil SG, membro. La società è vincolata dalla firma individuale dei membri Heinz e Werner Stickling e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

8 settembre 1981
**Polinorm Car Parks Engineering Ltd.,** in Lugaggia, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 3. 9. 1981. Scopo: la consulenza, la pianificazione, la progettazione, la costruzione e la gestione di autosili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Walter Rupreeht, da Laupen in Lugaggia.

8 settembre 1981
**Akorr Antikorrosion A.G. in liquidazione,** in Lugano, rappresentanze, ecc. (FUSC dell'8. 5. 1981, n. 104, p. 1480)
**Centra S.A.,** in Lugano, gestione nel settore dei trasporti, ecc. (FUSC del 23. 3. 1981, n. 67, p. 898)
**Dongor S.A., in liquidazione,** in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC dell'8. 5. 1981, n. 104, p. 1480)
**Elcom S.A.,** in Lugano, compera e vendita di ogni tipo di merce, ecc. (FUSC del 15. 4. 1981, n. 87, p. 1187)
**Gavroche S.A. in liquidazione,** in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 19. 5. 1981, n. 113, p. 1614)
**Planto Holding S.A.,** in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 14. 7. 1981, n. 159, p. 2254)
**Wonder S.A. in liquidazione,** in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC dell'8. 5. 1981, n. 104, p. 1480)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

8 settembre 1981
**Forniture Scolastiche di Mellonl Costantino,** in Lugano (FUSC del 18. 1. 1978, n. 14, p. 164). La ditta viene cancellata per mancato inizio dell'attività.

8 settembre 1981
**Alumimpex S.A.,** in Lugano, commercio nel campo dell'alluminio, ecc. (FUSC del 4. 3. 1974, n. 52, p. 600). In scioglimento: 1. 9. 1981. Nuova ragione sociale: **Alumimpex S.A. in liquidazione.** Liquidatori con firma individuale sono: Dott. Severo Antonini, amministratore unico, e Roberto Mameli, da Lugano in Cadempino. Recapito della società in liquidazione: viale C. Cattaneo 3, c/o studio legale Antonini-Censi.

8 settembre 1981
**Filofibra S.A.,** in Lugano, materie prime tessili, ecc. (FUSC del 16. 9. 1980, n. 217, p. 3058). Livio Danisi, di nazionalità italiana in Lugano, ha ricevuto procura collettiva a due con altro avente diritto.

8 settembre 1981
**Camatex S.A.,** in Ponte Tresa, lavorazione filati, ecc. (FUSC del 28. 11. 1960, n. 279, p. 3400). In scioglimento: 26. 8. 1981. La liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

8 settembre 1981
**Arcas fiduciaria S.A.,** in Lugano (FUSC del 7. 5. 1979, n. 105, p. 1477). In scioglimento: 7. 9. 1981. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

8 settembre 1981
**Copa e Co. S.A.,** in Viganello, opere da lattoniere, ecc. (FUSC del 13. 8. 1979, n. 187, p. 2597). Franco Copa, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta.

8 settembre 1981
**Radio Iseli A.G.,** succursale di Lugano (FUSC del 3. 10. 1979, n. 231, p. 3137), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Harry A. Laett, già presidente, è estinta. Ernst Muser, già membro, è ora presidente con firma collettiva a due come finora.

8 settembre 1981
**Beldom S.A.,** in Lugano, bar, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 23. 1. 1974, n. 18, p. 222). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 7. 12. 1973, dalla pretura di Lugano-Distretto. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione dei disposti dell'art. 66 cpv. 2 ORC.

8 settembre 1981
**Franco Spinelli,** in Massagno, impianti elettrici, ecc. (FUSC del 28. 5. 1979, n. 122, p. 1721). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

8 settembre 1981
**Ricci e Marlotti,** in Sorengo, gerenza di un ristorante, ecc. (FUSC del 13. 2. 1979, n. 36, p. 469). La società è sciolta dal 13. 10. 1979. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

8 settembre 1981
**Graphyc Team Rivera S.A.,** in Rivera, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 1. 9. 1981. Scopo: l'esercizio di una tipografia, in particolare la produzione e vendita di stampati di ogni tipo, la confezione di articoli di legatoria. La società può partecipare ad altre società aventi scopo analogo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Alla società vengono apportati beni (macchinari tipografici e accessori), come a contratto d'apporto del 1. 9. 1981 annesso all'atto di fondazione, per un valore di fr. 51 700 accettati dalla società per fr. 48 000 interamente computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUCT e FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Luciano Albertoni, da Robasacco in Rivera.

*Ufficio di Mendrisio*

8 settembre 1981
**Ferfinanz S.A. in liquidazione,** in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 9. 1. 1981, n. 5, p.76). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

8 settembre 1981
**Orion EDP S.A.,** in Chiasso, la consulenza di ogni genere, ecc. (FUSC del 4. 11. 1980, n. 259, p. 3601). Renato Taiana, cittadino italiano in Como (I), è stato nominato direttore, con firma individuale.

8 settembre 1981
**Luemi Photo-Cine S.A.,** in Chiasso (FUSC del 26. 4. 1976, n. 96, p. 1131). Modifica statuti: 7. 9. 1981. Nuova ragione sociale: **Luemi Brokers S.A.** Nuovo scopo: il commercio, l'importazione, l'esportazione e la rappresentanza di materiale fotografico, cinematografico e accessori, nonché apparecchi di ottica quali binocoli, microscopi e relativi accessori. La società effettuerà altresì operazioni di importazione e di esportazione di prodotti chimici destinati all'industria. Essa può partecipare a imprese similari.

8 settembre 1981
**S.A. Savoy,** in Stabio, la fabbricazione e il commercio di calzature, ecc. (FUSC del 29. 8. 1980, n. 202, p. 2888). La firma del procuratore Ernst Lüthi è estinta. Rudolf Amgwerd, da Sattel in Paradiso, è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due.

## Waadt – Vaud – Vaude

*Bureau d'Aigle*

7 septembre 1981
**Bureau fiduciaire J.-M. Kohli,** à Bex. Titulaire: Jean-Marie Kohli, de et à Gryon. Tenue de comptabilités, fiscalité, contrôles, gestion de sociétés, tous mandats fiduciaires en général. Rue Centrale.

*Bureau d'Aubonne*

8 septembre 1981
**E. et R. Correvon,** à Gimel, société en nom collectif (FOSC du 25. 11. 1968, p. 2549). L'associé Emile Correvon est décédé; ses pouvoirs s'éteignent. Pierre-Yves Correvon, de Cuarny, à Gimel, est nommé associé; il signe individuellement. Nouvelle raison sociale: **Entreprise R. Correvon & Fils.**

*Bureau de Cossonay*

8 septembre 1981
**André Reymond,** précédemment à Oron-la-Ville (FOSC du 8. 6. 1979, p. 1833). La maison a transféré son siège à Cossonay. Le titulaire est André Reymond, du Chenit, à Mex. Agencement et matériel de cuisine. Petite-Rue 15.

*Bureau de Lausanne*

8 septembre 1981
**Société John Madin Design Groupe,** à Lausanne, société en nom collectif, bureau d'études d'urbanisme (FOSC du 29. 4. 1971, p. 1013). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

8 septembre 1981
**Masson et Cie S.A.,** à Renens, commerce de matériaux de construction (FOSC du 10. 12. 1971, p. 2981). Jean-Daniel Pasche n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le président Gustave Masson est actuellement à Saint-Sulpice, le secrétaire Jacky Crolla à Echandens et l'administrateur Charles Rochat à Morges.

8 septembre 1981
**Michael Casson,** à Pully, hôtel et restaurant à l'enseigne «Hôtel le Prieuré» (FOSC du 26. 3. 1980, p. 992). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 septembre 1981
**American Express International Inc., Dover, succursale de Lausanne,** à Lausanne (FOSC du 3. 6. 1981, p. 1792), agence de voyages, avec siège principal à Dover, Delaware (USA). La signature de Hans-Jürgen Aumüller est radiée.

8 septembre 1981
**Section du Football du Lausanne-Sports,** à Lausanne, association (FOSC du 19. 10. 1979, p. 3317). La signature de Roland Stalder est radiée.

8 septembre 1981
**Agimport S.A.,** à Lausanne, commerce d'articles divers (FOSC du 3. 4. 1981, p. 1046). Nouvelle adresse de la société: rue de la Vigie 3.

8 septembre 1981
**Ruvee S.A.,** à Lausanne, commerce de produits techniques et industriels (FOSC du 12. 11. 1979, p. 3574). Par suite du transfert de son siège à Zurich (FOSC du 2. 9. 1981, p. 2805), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

8 septembre 1981
**Sepacher S.A.,** à Lausanne, divers travaux dans le domaine des arts graphiques (FOSC du 22. 7. 1981, p. 2345). Statuts modifiés le 3 septembre 1981. Nouvelle raison sociale: **Colorex S.A.** La signature de Berent Mulder est radiée.

8 septembre 1981
**Louis Périsset,** à Lausanne, rue Pichard 18. Titulaire: Louis Périsset, de Gillarens, à Lausanne. Boucherie-charcuterie.

8 septembre 1981
**CPF management S.A.,** à Lausanne, définir et coordonner les activités des sociétés dépendant du groupe CPF (FOSC du 21. 2. 1980, p. 591). La signature de Kurt Toenz est radiée.

8 septembre 1981
**Rimeeeano S.A.,** à Lausanne, commerce de produits techniques (FOSC du 8. 4. 1981, p. 1101). Statuts modifiés le 4 septembre 1981. Siège transféré à Pully, avenue de Lavaux 76. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées, dont fr. 23 500 par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000.

8 septembre 1981
**Eeonergy S.A.,** précédemment à Saint-Sulpice VD (FOSC du 19. 11. 1979, p. 3654). Siège transféré à Lausanne, avenue de Chailly 48, chez Marcel Golay. Statuts originels du 2 novembre 1979 modifiés en conséquence le 4 septembre 1981. But: commerce de produits, en particulier destinés à l'économie d'énergie. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Marcel Golay (inscrit), du Chenit, à Lausanne.

8 septembre 1981
**Société anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse (E.O.S.),** à Lausanne, activités dans le domaine de l'électricité (FOSC du 1. 5. 1981, p. 1378). La procuration de Félix Rappo est éteinte. La société est également engagée par la procuration collective à deux de Hans-Ulrich Trachsel, de Noflen, à Cugy VD.

8 septembre 1981
**Holding Hauserman Lausanne S.A.,** à Lausanne, participation à des entreprises (FOSC du 11. 2. 1981, p. 449). Statuts modifiés le 24 août 1981 sur des points non soumis à publication.

8 septembre 1981
**RSBC general contractor S.A.,** à Lausanne, recherche, étude et réalisations de constructions industrialisées (FOSC du 9. 10. 1979, p. 3194). L'administrateur Edmond Bassal est actuellement originaire de Lausanne.

8 septembre 1981
**Bugnard S.A.,** à Lausanne, commerce d'outillage, machines et équipements par l'industrie (FOSC du 23. 3. 1979, p. 926). Statuts modifiés le 4 septembre 1981. Nouveau but: fabrication et distribution d'outillage, machines et équipements pour l'industrie électrotechnique et métallurgique.

8 septembre 1981
**VCD Vidéo-Casettes diffusion S.A.,** précédemment au Grand-Saconnex (FOSC du 22. 7. 1981, p. 2346). Siège transféré à Lausanne, chemin du Boisy 46. Statuts originels du 24 mas 1981 modifiés en conséquence le 2 septembre 1981. But: importation, production, diffusion, notamment vente et location, de vidéo-cassettes préenregistrées et d'appareils électroniques, en particulier de jeux. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Jacques Gaillard (inscrit), de Perroy, à Gland.

8 septembre 1981
**Signe A.G.,** à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 21. 5. 1979, p. 1654). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne. La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

*Bureau de Morges*

2 septembre 1981
**Michel Patthey, M.P.A.,** à St-Sulpice, importation et vente d'articles de bureau et de cartes de géographie (FOSC du 25. 1. 1977, p. 261). Cette raison sociale est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par «MPA Agence Import S.A.», à St-Sulpice, ci-dessous inscrite.

2 septembre 1981
**MPA Agenee Import S.A.,** à St-Sulpice, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 6 août 1981. But: commerce d'articles de bureau, importation et diffusion d'articles et d'éditions cartographiques et livres divers; toutes opérations immobilières. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées par l'apport de l'actif et du passif de la raison individuelle Michel Patthey, M.P.A., à St-Sulpice, selon bilan au 31 décembre 1980, acifs de fr. 326 044.05 et passifs de fr. 133 947.70, soit un actif net de fr. 192 096.35, dont fr. 100 000 imputés sur le capital. Convention d'apport du 6 août 1981. Conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: Michel Patthey, de Fiez-sur-Grandson, à St-Sulpice, administrateur, avec signature individuelle. Publications: FOSC. Domicile légal: chemin du Bochet 68, c/o Michel Patthey.

*Bureau de Nyon*

27 août 1981
**Nibbio S.A., Meyrin, succursale de Nyon,** à Nyon, La Levratte 12, succursale créée par décision du 10 avril 1981 de l'assemblée générale de la société «Nibbio S.A., Meyrin», à Meyrin, inscrite au registre du commerce de Genève le 26 novembre 1963 (dernière publication: FOSC du 20. 3. 1981, p. 878). But: exploitation d'une entreprise générale du bâtiment et de travaux publics; assumer des participations à toutes entreprises; acquérir, vendre et construire des immeubles, en assurer la gérance. La succursale est engagée par la signature individuelle de Gino Nibbio, de Sévery, à Meyrin, président, et Henri Maréchal, de Collex-Bossy, à Lancy, secrétaire. William Erbeia, des Thioleyres, à Lausanne, est nommé directeur, et Théodore Avanthay, de Champéry, à Nyon, fondé de pouvoirs; tous deux avec signature collective à deux, leurs pouvoirs étant limités aux affaires de la succursale.

8 septembre 1981
**Nelson Rivera,** à Gland, avenue du Mont-Blanc 12. Titulaire: Nelson Rivera, du Chili (SPN), à Gland. Magasin d'alimentation générale; commerce de fleurs. Le titulaire exploite également un magasin à Nyon, rue de Rive 50.

*Bureau de Vevey*

8 septembre 1981
**Henry's S.A.,** à La Tour-de-Peilz, affaires immobilières (FOSC du 14. 10. 1975, p. 2757). Les 90 actions privilégiées au porteur de fr. 500 et les 20 actions ordinaires au porteur de fr. 500 ont été converties en 55 actions au porteur de fr. 1000. Capital actuel: fr. 55 000, entièrement libéré, divisé en 55 actions au porteur de fr. 1000. Statuts modifiés le 1er septembre 1981 sur ce point ainsi que sur d'autres non soumis à publication.

8 septembre 1981
**Union de Banques Suisses (UBS),** succursale de Vevey (FOSC du 23. 3. 1981, p. 899), société anonyme avec siège à Zurich. Procuration collective à deux est conférée, pour la succursale, à Albert Michel, de Remaufens, à La Tour-de-Peilz.

8 septembre 1981
**Condor Dental Research Company S.A.,** à Vevey, société anonyme, travaux dentaires (FOSC du 19. 3. 1980, p. 905). Le vice-président Björn Ekman, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Les administrateurs Charles Bauer et Michel Lüthi, démissionnaires, sont radiés. Francine Dussex est maintenant administratrice et directrice signant collectivement à deux. Sa procuration est radiée. Sven Lindqvist, de Suède, à Goeteborg (S), et Corinne Montrini, de Travers, à Montreux, sont administrateurs sans droit à la signature.

*Bureau d'Yverdon*

7 septembre 1981
**Danièle Perriard,** à Yvonand, exploitation du café-restaurant de La Couronne (FOSC du 12. 3. 1979, p. 782). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 septembre 1981
**Disal S.A.,** à Yverdon, fabrication et distribution de produits alimentaires (FOSC du 27. 10. 1980, p. 3505 et du 2. 6. 1981, p. 1769). En date du 26 août 1981 le président du Tribunal du district d'Yverdon a déclaré la faillite de la société; celle-ci est en conséquence dissoute.

8 septembre 1981
**Bureau d'architecture Duvojsin, Bosson, Gilliéron S.A.,** à Yverdon (FOSC du 14. 6. 1976, p. 1682). André Duvoisin, président, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. Marcel Bosson, inscrit, devient président; il continue à signer collectivement à deux.

## Wallis – Valais – Vallese

*Büro Brig*

8. September 1981
**Restaurant zum See, Ursula Lehmann,** in Zermatt. Inhaberin dieser Firma ist Ursula Lehmann, von Langnau, in Zermatt. Restaurant mit Gastwirtschaft.

8. September 1981
**Boutique Modestübli, Dany und Tony Furrer,** in Visp. Zwischen Daniela Furrer und Anton Furrer, beide von Bürchen, in Visp, besteht seit dem 1. November 1977 eine Kollektivgesellschaft. Betrieb einer Boutique. Geschäftsadresse: Kantonsstrasse 4.

*Bureau de Sion*

7 septembre 1981
**Agence d'administration et de géranee immobilière Adagi S.A.,** à Anzère, commune d'Ayent. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 1. 9. 1981. But: tous mandats fiduciaires, d'administration, de gérance, d'assurances, d'agences de voyages; l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la vente d'immeubles et de droits immobiliers et toutes opérations immobilières, mobilières, financières et commerciales s'y rapportant, ainsi que toutes participations financières. Capital social: fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention d'apport du 1. 9. 1981 et inventaire au 16. 6. 1981, par Georges Dussex, à Ayent, et Roland Travelletti, à Sion, de valeurs mobilières (matériel de bureau, véhicule, etc.) pour le montant de fr. 49 000, montant imputé sur le capital. Organe de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, dans les cas prévus par la loi, la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Dussex, de et à Ayent, président, et Roland Travelletti, d'Ayent, à Sion, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société à 1972 Anzère/Ayent.

7 septembre 1981
**Intraeoser S.A.,** à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 7 septembre 1981. But: commerce de tous produits; acquisition, vente, mise en valeur de tous brevets et procédés de fabrication, marques de fabrique; prise et administration de participations. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune au porteur, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Administration d'un à 7 membres: Pierre-Antoine Anthamatten, de Saas Almagell, à Sion, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o l'administrateur, rue de la Dixence 9, 1950 Sion.

7 septembre 1981
**Stafyn S.A.,** à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 24 juillet 1981. But: affaires immobilières et prise de participations. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention d'apport du 24. 7. 1981, par Charles Dumas, à Salins et Raymond Dumoulin, à Sion, des parcelles suivantes, sises sur la commune de Salins, no 50a Pravidondaz, pré de 613 m², et no 50c Pravidondaz, pré de 758 m², pour une valeur de fr. 46 000 montant imputé sur le capital. Organe de publication: FOSC. Administration d'un à 5 membres: Charles Dumas, de et à Salins, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Charles Dumas, rue de la Dent-Blanche 10, 1950 Sion.

7 septembre 1981
**Seurey S. à r. l.,** à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 2 juin 1981, il a été constitué sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objets: l'ingénierie technique, la synergie des ressources humaines et la formation; l'achat, la concession, la vente et la représentation de tous services, produits, licences et équipements. Capital social: fr. 200 000. Les associés sont: Henry Vaney, de nationalité française, à Sion, pour une part de fr. 100 000, et Sidergie S.A., à Paris (F), pour une part de fr. 100 000. Organe de publication: FOSC. L'associé Henri Vaney, de nationalité française, à Sion, a été désigné comme gérant, avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, rue de Lausanne 7, à 1950 Sion.

7 septembre 1981
**Industrival S.A.,** à Sion, participation à des entreprises industrielles (FOSC du 25. 9. 1979, no 224, p. 3054). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 juillet 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Industrival S.A., en liquidation,** par Marguerite Roh-Delaloye, administratrice unique, nommée liquidatrice avec signature individuelle.

7 septembre 1981
**S.I. Téléréside nee Holidays Crans no 1 C S.A., en liquidation,** à Crans, commune de Lens (FOSC du 17. 7. 1980, no 165, p. 2407). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

7 septembre 1981
**Gasser et Rossier,** à Mollens, menuiserie, société en nom collectif (FOSC du 17. 4. 1978, no 88, p. 1178). La société est dissoute depuis le 1er juin 1981. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

7 septembre 1981
**Aluminium Suisse S.A.,** à Chippis (FOSC du 10. 8. 1981, no 182, p. 2558). Procuration collective à deux a été conférée à Dr Peter Huland, de RFA, à Singen am Hohentwiel (D).

8 septembre 1981
**Etable de Cratogne Venthône,** à Venthône, société coopérative (FOSC du 22. 10. 1976, no 248, p. 2997). René de Preux, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Maurice Masserey, de et à Venthône, a été nommé secrétaire avec signature collective à deux.

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchât

*Bureau de Boudry*

8 septembre 1981
**Faroe SA,** à Peseux. Suivant acte authentique et statuts du 25 août 1981, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes activités d'importation, d'exportation, d'achat, de vente et de représentation de biens manufacturés et, notamment, de produits alimentaires en tous genres. La société peut s'intéresser à toutes affaires similaires. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. L'assemblée générale des actionnaires est convoquée par avis inséré dans l'organe de publication. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard-Alain Cartier, des Brenets, à Marin, administrateur unique avec signature individuelle; Giorgio Roccarino, d'Italie, à Peseux, est nommé directeur avec signature individuelle. Locaux: Corteneaux 11, c/o G. Roccarino.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

8 septembre 1981
**IMS Marketing S.A.,** à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 9. 1981. But: l'importation, l'exportation et la vente de produits et marchandises de toutes espèces en gros ou en détail, la création, l'étude et l'exploitation d'images de marque et l'étude de marchés. Capital social de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Il est fait apport à la société d'un véhicule Porsche 928 S, modèle 1981, pour le prix de fr. 48 000, imputés sur le capital social. Organe de publicité: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Charles Oltramare, de Genève, à La Chaux-de-Fonds, est administrateur unique, avec signature individuelle. Adresse: avenue Léopold-Robert 62.

8 septembre 1981
**Grandjean et Cie S.A.,** à La Chaux-de-Fonds, boîtes de montres en or, acier, métal, etc. (FOSC du 13. 8. 1981, no 185, p. 2601). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 2. 9. 1981, la société a modifié sa raison sociale qui sera désormais **Grandjean S.A.** Elle a également modifié son but qui sera désormais: la fabrication et le commerce de boîtes de montres en or, en acier et en métal, de bracelets de montres, de tous produits et sous-produits de l'habillement de la montre, de la bijouterie et de divers objets d'usage courant et de mode. La société peut aussi exécuter des travaux de sous-traitance dans le domaine de la mécanique, de l'étampage et de l'usinage, elle peut procéder à toute opération mobilière et immobilière en rapport aux buts ci-dessus. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur d'autres points non soumis à publication.

8 septembre 1981
**Soprintel S.A.,** à La Chaux-de-Fonds, l'exercice de toute activité relevant de la propriété intellectuelle (FOSC du 15. 6. 1976, no 137, p. 1695). Procuration individuelle est conférée à Blaise Grosjean, de Neuchâtel, à Genève.

8 septembre 1981
**Voumard Machines Co S.A.,** à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 31. 1. 1980, no 25, p. 351). Les signatures de Willy Gasser, administrateur démissionnaire, et d'Arthur Weiss, sous-directeur, sont radiées.

*Bureau du Locle*

8 septembre 1981
**Christian Müller, fourrures,** à La Chaux-du-Milieu (FOSC du 23. 9. 1976, no 223, p. 2709). Par jugement du 5 août 1980, le Tribunal civil du district du Locle a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

8 septembre 1981
**Caisse Raiffeisen du Locle,** au Locle, société coopérative (FOSC du 2. 10. 1974, no 230, p. 2653). La signature de James Henri Jacot, gérant démissionnaire, est radiée. Pour le remplacer, Claude Jacot, du Locle et de La Chaux-du-Milieu, au Locle, est nommé gérant avec signature collective à deux.

8 septembre 1981
**Precimed S.A.,** au Locle, développement, fabrication, achat, vente d'appareils et d'instruments médicaux, notamment implantables, etc. (FOSC du 24. 7. 1981, no 168, p. 2370). Anne-Lise Tosalli, de La Brévine, au Locle, est élue directrice. Elle signe collectivement à deux. Eric Veuve, de Cernier, au Locle, et Louis Meuterlos, citoyen français, au Locle, sont élus fondés de pouvoir; ils signent collectivement à deux.

8 septembre 1981
**S.I. Champ-Nauger S.A.,** aux Brenets (FOSC du 11. 10. 1979, no 238, p. 3218). Sa liquidation étant terminée, la société est définitivement radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

8 septembre 1981
**Société Anonyme de la Maison du Jardin,** à Neuchâtel, société immobilière (FOSC du 6. 3. 1978, no 54, p. 688). La signature de Raoul de Perrot, président décédé, est radiée. François-Alexandre DuPasquier, de Fleurier et Neuchâtel, à Marin, commune de Marin-Epagnier, est nommé président avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: Promenade-Noire 10, c/o Etude de Reynier.

8 septembre 1981
**Atelier d'occupation de l'A.S.I., société coopérative, Section de Neuchâtel,** à Neuchâtel (FOSC du 11. 12. 1975, no 290, p. 3304). Suivant procès-verbal du 30 avril 1981, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 septembre 1981
**Biowatt SA, Succursale de Neuchâtel,** à Neuchâtel, produits servant à utiliser l'énergie contenue dans la biomasse et dans d'autres secteurs énergétiques renouvelables, etc. (FOSC du 20. 1. 1981, no 14, p. 195), avec siège principal à Zoug. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

## Genf – Genève – Ginevra

7 septembre 1981
**G. Bacilieri,** à Collonge-Bellerive, pharmacie (FOSC du 15. 12. 1976, p. 3592). L'établissement à Vésenaz, route de Thonon 45–47, est maintenant exploité sous l'enseigne «Pharmacie de la Place de Vésenaz». La maison exploite à Vésenaz, chemin du Vieux-Vésenaz 26, un second établissement à l'enseigne «Pharmacie de la Poste de Vésenaz». Le chef de la maison est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive.

7 septembre 1981
**«Ecole Ber» R. Bertholet,** à Genève (FOSC du 30. 8. 1968, p. 1833). Objet actuel: école privée, cours de secrétariat commercial et médical et cours de français pour étrangers.

7 septembre 1981
**M. et Mme Dasci,** à Genève, place de la Navigation 6. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1977. Associés: Ibrahim Dasci, de Turquie, et Jeanine Dasci, de Siselen, tous deux à Chêne-Bougeries. Café-restaurant à l'enseigne «Tamaris».

7 septembre 1981
**Salle des ventes du boulevard Carl-Vogt, Bruno Gennari,** à Genève, boulevard Carl-Vogt 33. Chef de la maison: Bruno Gennari, de Horgen, à Genève. Achat, consignation et vente à l'amiable et aux enchères d'antiquités, d'objets d'art, de collection et d'ameublement de toute nature; commerce d'objets mobiliers et d'objets d'art contemporains.

7 septembre 1981
**«Garage des Charmilles» Grimm frères,** à Genève, société en nom collectif (FOSC du 15. 10. 1976, p. 2922). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

7 septembre 1981
**Louis Boos, Fabrique Indina,** à Vernier, fabrication de levées, etc. (FOSC du 16. 4. 1957, p. 1033). Par suite de l'introduction d'un lieu-dit, d'une dénomination et d'une numérotation, l'adresse est: Les Avanchets, rue de la Croix-du-Levant 3.

7 septembre 1981
**José-Luis Lopez,** à Vernier, bureau d'études pour l'installation de chauffage, etc. (FOSC du 8. 5. 1981, p. 1481). Par suite de l'introduction d'un lieu-dit, l'adresse est: Les Avanchets, rue Grange-Lévrier 2.

7 septembre 1981
**«Darma» Aduo Mari,** à Genève, détective privé (FOSC du 20. 1. 1977, p. 202). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Thônex.

7 septembre 1981
**Electro-Temporis, A. Mari,** à Thônex, route de Jussy 14B. Chef de la maison: Aduo Mari, d'Italie, à Thônex. Placement de personnel temporaire dans la branche électrique.

7 septembre 1981
**Technic-Video-Films, Daniel Stuby,** à Vernier (FOSC du 1. 6. 1981, p. 1754). Par suite de l'introduction d'un lieu-dit, l'adresse est: Les Avanchets, rue du Grand-Bay 6.

7 septembre 1981
**Bureau d'Etudes, Promotions et Publicité, Eric Weber,** à Vernier (FOSC du 19. 10. 1976, p. 2957). Par suite de l'introduction d'un lieu-dit, l'adresse est: Les Avanchets, rue du Grand-Bay 12.

7 septembre 1981
**Saphys, J.-L. Widler,** à Vernier, représentation d'appareils de physiothérapie, etc. (FOSC du 21. 11. 1978, p. 3598). Par suite de l'introduction d'un lieu-dit, l'adresse est: Les Avanchets, rue François-Durafour 8.

7 septembre 181
**R. et A. Zillweger,** à Bellevue, société en nom collectif (FOSC du 7. 5. 1976, p. 1294). Nouveau siège: Genève, rue du Grand-Pré 55, où la société exploite un café à l'enseigne «Le Tampico».

7 septembre 1981
**SI rue Bautte 7–9,** à Genève, rue de la Rôtisserie 2, chez Transplan SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 8. 1981. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 5721 et copropriété de la parcelle 5722 de Genève, section Cité, pour fr. 5 882 936.20. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à 5 membres: René Casserini, de Bäretswil, à Zurich, président; Hermann Ruppe, de et à Bâle; Alois Steiner, de Kriens, à Uster, et Fridolin Jacober, de et à Zurich; lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux avec pouvoir d'aliéner ou grever des immeubles a été conférée à Walter Weixler, de Neftenbach, à Zurich.

7 septembre 1981
**NTL Finance SA,** à Lancy, Petit-Lancy, chemin Daniel-Ihly 8, chez Marceline Dilonardo. Nouvelle société anonyme. Statuts du 24. 8. 1981. But: financement de ventes à tempérament, concernant exclusivement les biens mobiliers achetés à la société «Noële TV SA», à Lancy, ainsi que recouvrement de toutes créances y relatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marceline Dilonardo, de et à Lancy, administratrice unique avec signature individuelle.

7 septembre 1981
**Air Catering SA, en liquidation,** à Genève (FOSC du 2. 7. 1980, p. 2238). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Alexandre SA, Genève,** à Genève, commerce principalement dans les textiles et la mode (FOSC du 12. 2. 1981, p. 464). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 300 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 31. 8. 1981.

7 septembre 1981
**Applications Electriques SA (Appelsa),** à Genève (FOSC du 7. 8. 1980, p. 2655). L'administrateur Michel d'Arcis, vice-président, jusqu'ici directeur, a été nommé en outre délégué; il continue à signer individuellement.

7 septembre 1981
**Société Immobilière Athénée Florissant,** à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 7. 1981, p. 2451). Statuts modifiés le 14. 8. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

7 septembre 1981
**Cederroth International SA,** à Genève, commerce et représentation de produits pharmaceutiques, d'hygiène (FOSC du 16. 10. 1980, p. 3378). Sten Sture Cederroth et Robert Gautier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Toomas Rein Lauri, directeur, nommé en outre membre et président du conseil d'administration, signe désormais individuellement. Jean-Claude Fornerod, directeur, nommé en outre membre du conseil d'administration, continue à signer collectivement à deux.

7 septembre 1981
**SI La Chênaie Jaune A,** à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 5. 1981, p. 1634). Jean-Pierre Courtine n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Merkli, de Lausanne, à Lutry, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Hesse 10, chez Fiduciaire Matthey et Merkli SA.

7 septembre 1981
**Chomèty SA, en liquidation,** à Carouge, exploitation d'une entreprise de toitures (FOSC du 14. 6. 1979, p. 1906). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**CMP Construction Mécanique de Précision SA, en liquidation,** à Genève (FOSC du 16. 7. 1980, p. 2394). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Corbon SI, en liquidation,** à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 12. 1980, p. 4003). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Fivelta SA, en liquidation,** à Lancy, commerce de matières premières (FOSC du 15. 1. 1979, p. 131). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Imprimerie Froesch SA, en liquidation,** à Genève (FOSC du 2. 5. 1980, p. 1474). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Galerie Cour St-Pierre SA, en liquidation,** à Genève (FOSC du 10. 1. 1980, p. 100). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**IEM, institut d'études à la maison SA, en liquidation,** à Genève (FOSC du 29. 1. 1980, p. 324). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Ino SA,** à Genève, commerce de tous produits (FOSC du 9. 2. 1981, p. 419). Markus Binggeli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Weder, de Diepoldsau, à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle.

7 septembre 1981
**Jacqueline Boceador SA, en liquidation,** à Genève, exploitation de commerces d'antiquités (FOSC du 11. 4. 1980, p. 1171). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Limiga SA,** à Genève, participations (FOSC du 10. 10. 1979, p. 3210). Guy Plantin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Bozzolo, de Genève, à Kilchberg ZH, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: rue Général-Dufour 11, chez Pierre Bozzolo.

7 septembre 1981
**Mabout SA,** à Genève, construction et exploitation de tous immeubles en Suisse (FOSC du 30. 5. 1972, p. 1384). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Mabout SA, en liquidation.** Liquidateur: Charles Sfaellos, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

7 septembre 1981
**Montre de Sport Genève SA, en liquidation,** à Genève (FOSC du 6. 2. 1981, p. 393). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Charles E. Pellaton SARL, en liquidation,** à Genève, bureau fiduciaire (FOSC du 20. 5. 1981, p. 1634). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**La Pilule SARL, en liquidation,** à Genève (FOSC du 19. 8. 1974, p. 2272). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Raygil SA, Genève, en liquidation,** à Genève, commerce de machines à café (FOSC du 11. 2. 1981, p. 450). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Skai SA, en liquidation,** à Genève, commerce de voitures (FOSC du 15. 3. 1978, p. 803). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**SPAM, Société de participations pour l'approvisionnement métallurgique, en liquidation,** à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 6. 1980, p. 1989). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Sprinkler Protection SA,** à Meyrin, protection automatique contre l'incendie (FOSC du 14. 10. 1977, p. 3293). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Sprinkler Protection SA, en liquidation.** Liquidateur: Pierre Pineau, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Alfred Viansone n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Genève, rue du Rhône 92, chez Pierre Pineau.

7 septembre 1981
**Tesawco Construction Corporation SA, en liquidation,** à Genève (FOSC du 21. 5. 1980, p. 1733). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Tradax Genève SA,** à Genève, commerce international de produits pétroliers, agricoles et alimentaires (FOSC du 17. 6. 1981, p. 1946). Signature individuelle a été conférée à Carl van Duinkernen, des Pays-Bas, à Plan-les-Ouates, directeur.

7 septembre 1981
**Tran Systems SA, en liquidation,** à Lancy, fabrication et entretien d'ordinateurs (FOSC du 5. 8. 1980, p. 2627). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**SI Versoix Centre Gare C-D,** à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 11. 1972, p. 2994). Edouard Chamay et André Rosset ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roger Merkli, de Lausanne, à Lutry, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Hesse 10, chez Fiduciaire Matthey et Merkli SA.

7 septembre 1981
**Société Anonyme Webeco, en liquidation,** à Satigny, commerce à l'étranger de tous produits textiles (FOSC du 17. 3. 1981, p. 835). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Zédon & Altanus Watch SA, en liquidation,** à Genève (FOSC du 19. 7. 1978, p. 2274). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1981
**Direx SA,** à Genève, place du Port 1, chez Fiduciaire Lucimo SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 8. 1981. But: opérations commerciales, financières et immobilières, gestion, représentation et courtage dans tous les domaines, plus particulièrement courtage sur le marché des changes et des dépôts; prise de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Zollinger, de Zurich, à Givrins, administrateur unique, également directeur. Signature: individuelle de René Zollinger ou de Rudolf Diener, d'Eschenz, à Corsier, directeur.

7 septembre 1981
**Transchartering SA,** à Genève, commerce de navires, affrètement de véhicules nautiques (FOSC du 8. 9. 1981, p. 2862). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 950 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 1. 9. 1981.

## Jura – Jura – Giura

*Bureau de Delémont*

8 septembre 1981
**Société d'analyses et de contrôles routiers SA,** à Delémont (FOSC du 9. 5. 1979, no 107, p. 1507). Robert Pilloud, membre, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Jacques Saucy (jusqu'ici membre) est vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

8 septembre 1981
**Lémo (5) S.A., électrotechnique,** à Delémont (FOSC du 7. 12. 1979, no 287, p. 3854). Léon Mouttet, décédé, n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

# Abhanden gekommene Werttitel
# Titres disparus – Titoli smarriti

## Aufruf – Sommations – Diffida

Es wird die folgende Schuldurkunde vermisst:

Schuldbrief für Fr. 340.–, ausgestellt am 29. Oktober 1883, lautend auf Kaspar Keller, geb. 1831, in Hausen bei Oberembrach, als Gläubiger. Er lastete ursprünglich auf ca. 24 a oder 3 Vierlinge Wiesen im Einfang und ca. 16 a oder 2 Vierlinge Waldung daselbst, welche Pfandobjekte in der Güterzusammenlegung Embrachertal untergegangen sind. An ihre Stelle sind folgende neuzugeteilte Liegenschaften als Grundpfand getreten:

- Liegenschaft GBbl. 51, Kat.-Nr. 603, Plan Nr. 53, in Hausen, im Gemeindebann Oberembrach;
- Liegenschaft GBbl. 52, Kat.-Nr. 271, Plan Nr. 8, im Hofacher, im Gemeindebann Oberembrach.

Heutiger Pfandeigentümer ist Erwin Keller-Nüssli, in Hausen, Oberembrach.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt würde. (79¹)

8180 Bülach, den 15. September 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirkes Bülach
Der Gerichtssekretär: Unholz

Es wird folgende Obligation der Graubündner Kantonalbank, lautend auf Inhaber, vermisst:

Fr. 7000.–, Ser. 01, Nr. 091.681.01, 7%, Verfall 8. April 1980.

Der unbekannte Inhaber der vorstehend aufgeführten Obligation wird hiermit aufgefordert, dieselbe innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (1399¹)

7002 Chur, den 15. September 1981

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 24. Februar 1976, lastend als Gesamtpfandrecht auf GB Winznau Nr. 1078 im III. Rang, und auf GB Winznau Nr. 1132 im I. Rang, im Betrage von Fr. 9000.– zugunsten des Adolf Ullmann-Wohler, Werkmeister, in Egerkingen; Höchstzinsfuss 7½%. (149¹)

4600 Olten, den 16. Dezember 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Par ordonnance du 14 septembre 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le livret d'épargne no 1019, propriété de Bruno Yerly, à Le Pâquier, de la Caisse Raiffeisen, de Le Pâquier, dont le solde est de fr. 11 368.90.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre de le produire au greffe du Tribunal de la Gruyère dans un délai de six mois dès la première publication, à défaut de quoi l'annulation sera prononcée. (1398¹)

1630 Bulle, le 15 septembre 1981

Le greffier:
L. Sansonnens

## Kraftloserklärungen
## Annulations – Annullamenti

Inhaberschuldbrief vom 23. Oktober 1950 per Fr. 15 000.–, haftend auf GB Neuenhof 1684, im 2. Rang, mit Nachrückungsrecht, Maximalzinsfuss 6%, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (1400)

5400 Baden, den 15. September 1981

Bezirksgericht Baden

Es werden kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 2.976 der LKB, Filiale Ebikon, lautend auf Frl. Charlotte Jenny, Ebikon, geb. 17. Mai 1957, Saldo per 31. Dezember 1980: Fr. 2571.–,

Sparheft Nr. 9.664 der LKB, Filiale Ebikon, lautend auf Frl. Charlotte Jenny, Ebikon, geb. 17. Mai 1957, Saldo per 31. Dezember 1980: Fr. 1996.70. (1401)

6010 Kriens, den 15. September 1981

Der Amtsgerichtspräsident III
von Luzern-Land

Es werden kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 4553 der Raiffeisenbank Horw, Saldo per 1. Januar 1981: Fr. 7408.15,

Sparheft Nr. 5853 der LKB Horw, Saldo per 1. Januar 1981: Fr. 2814.30,

Sparheft Nr. 3.008.151.03 der LLB Luzern, Saldo per 1. Januar 1981: Fr. 962.45,

alle drei Sparhefte lauten auf Siegfried Spiess, Rosenfeld, 6048 Horw. (1402)

6010 Kriens, den 15. September 1981

Der Amtsgerichtspräsident III
von Luzern-Land

Es werden kraftlos erklärt:

| | |
|---|---|
| Sparheft Nr. 4.588 | Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 7550.15 per 1. 1. 1981 |
| Sparheft Nr. 18.964 | Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 6592.80 per 1. 1. 1981 |
| Sparheft Nr. 85.273 | Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 8325.20 per 1. 1. 1981 |
| Sparheft Nr. 105.078 | Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 9456.94 per 1. 1. 1981 |
| Sparheft Nr. 132.348 | Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 1036.55 per 6. 2. 1981 |
| Sparheft Nr. 142.274 | Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 1072.95 per 1. 1. 1981 |
| Sparheft Nr. 151.750 | Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 1371.35 per 1. 1. 1981 |
| Sparheft Nr. 138.792 | Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 27 159.– per 6. 2. 1981 |
| Sparheft Nr. 3.801 | Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau haltend Fr. 10 079.75 per 1. 1. 1981 |
| Sparheft Nr. 11.312 | Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau haltend Fr. 15 594.20 per 1. 1. 1981 |
| Sparheft Nr. 10.458 | Luzerner Kantonalbank, Filiale Emmenbrücke, haltend Fr. 5052.25 per 1. 1. 1981 |
| Sparheft Nr. 5.853 | Luzerner Kantonalbank, Filiale Horw haltend Fr. 2814.30 per 1. 1. 1981 |
| Depositenheft Nr. 773 | Volksbank Hochdorf, Filiale Luzern haltend Fr. 1075.50 per 1. 1. 1981 |
| Depositenheft Nr. 777 | Volksbank Hochdorf, Filiale Luzern haltend Fr. 1075.50 per 1. 1. 1981 |

Fr. 5000.– 5% Kassaobligation Volksbank Hochdorf, Filiale Luzern, Nr. 2692 = 1/5000.–, angegangen 19. Dezember 1968, fällig 19. Dezember 1973, inklusive Jahreszinscoupon per 19. Dezember 1973

Fr. 5000.– Kassaobligation Nr. 502072 der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Luzern, Zinssatz 8%, mit Coupon per 3. Januar 1982, fällig am 3. Januar 1982

Fr. 5000.– Kassaobligation Nr. 502073 der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Luzern, Zinssatz 8%, mit Coupon per 3. Januar 1982, fällig am 3. Januar 1982

47 Inhaberaktien der Immobiliengesellschaft Töpferstrasse AG, Luzern, zu je Fr. 1000.–, Nrn. 3 und 5 bis 50, vom 26. Dezember 1956, inklusive Coupons Nrn. 1 bis 12. (1403)

6000 Luzern, den 15. September 1981

Der Amtsgerichtspräsident I
von Luzern-Stadt:
Fischer

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 7. August 1981 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Namenaktie der Schweizerischen Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich, Nr. 325949, mit Coupons Nr. 25 und folgende, nominal Fr. 250.–. (1404)

8004 Zürich, den 7. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 7. August 1981 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Inhaberobligation zu nom. Fr. 5000.– der N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken Eindhoven, Niederlande, 1979–1989 zu 5%, Nr. 925, mit Jahrescoupons per 20. Dezember 1980 und folgende. (1405)

8004 Zürich, den 7. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

# Andere gesetzliche Publikationen
# Autres publications légales
# Altre pubblicazioni legali

## Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Tankmotorschiff «Maas», Reg. Nr. 1331, Eigentümerin: Rheintransit AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A1207)

4051 Basel, den 11. September 1981

Schiffsregisteramt Basel

Das Schleppschiff «Rheinland», Reg. Nr. 1100, ist auf Antrag der Eigentümerin, Gregor Schiffahrt AG, in Basel, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A1208)

4051 Basel, den 11. September 1981

Schiffsregisteramt Basel

Der Schleppkahn «Chartrans 1», Reg. Nr. 1080, ist auf Antrag der Eigentümerin, Chartrans AG, in Stansstad, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A1209)

4051 Basel, den 14. September 1981

Schiffsregisteramt Basel

## Caisse de prévoyance des employés de R. Bommer et de Rieu Sixty-One S.A., en liquidation, Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décison de l'assemblée générale extraordinaire du 15 septembre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains de M. Pierre Perusset, liquidateur, avenue Krieg 7, c/o R. Bommer, 1208 Genève. (A1210¹)

1208 Genève, le 15 septembre 1981

Le liquidateur

## Weldotron S.A., à Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 14 septembre 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, à Genève, rue Charles Bonnet 2, c/o étude de Me J.J. Magnin. (A1213¹)

1205 Genève, le 15 septembre 1981

Le liquidateur

## Lenier Holding S.A., Lutry

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 8 septembre 1980, la dissolution de Lenier Holding S.A., société anonyme dont le siège est à Lutry, a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, sous pli recommandé, dans un délai de 15 jours dès cette publication, auprès du notaire Etienne Rodieux, à Lutry, chemin de la Culturaz 32. (A1212¹)

1095 Lutry, le 11 septembre 1981

La liquidatrice:
J. Pousaz

## Lentini e Cie SA in liquidazione, 6760 Faido

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO**

**Prima pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria tenutasi il 15 settembre 1981 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione. A liquidatore è stato nominato il signor Emanuele Lentini, c/o Fideconto SA, via Canc. Molo 11, 6500 Bellinzona.

I creditori sono pertanto diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto entro e non oltre 30 giorni dalla presente pubblicazione, pena la perenzione del loro diritto. (A1211¹)

6760 Faido, il 15 settembre 1981

Il liquidatore:
Emanuele Lentini

## Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

### Eintragungen – Enregistrements

**310259.** Date de dépôt: 5 janvier 1981.
**Maurice Gay S.A.,** 17, avenue de la Gare, **1950 Sion.** – Commerce. – Renouvellement de la marque no **184148.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 décembre 1980.

Vins. (Cl. int. 33)

**CAVES DES CREUSETS**

---

**310260.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1981.
Prioritätsanspruch: Schweden, 20. Oktober 1980.
**Algots Aktiebolag, Borås** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Kleider. (Int. Kl. 25)

**INIBINI**

---

**310261.** Date de dépôt: 9 janvier 1981.
**Migros-Genossenschafts-Bund,** Limmatstrasse 152, **8005 Zurich.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **184483.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 décembre 1980.

Eau minérale naturelle sulfatée calcique d'Aproz, plate ou imprégnée d'acide carbonique ou additionnée d'arômes, d'extraits ou de jus naturels de fruits, pour la table ou la normalisation de l'équilibre physiologique. (Cl. int. 32)

**APROZ CRISTAL**

---

**310262.** Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1981.
**Migros-Genossenschafts-Bund,** Limmatstrasse 152, **8005 Zürich.** – Produktion, Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **184990.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1981 an.

Nahrungsmittel, insbesondere Geflügel und Fleischwaren. (Int. Kl. 29, 30, 31)

**OPTIGAL**

---

**310263.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
**Migros-Genossenschafts-Bund,** Limmatstrasse 152, **8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **184640.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1981 an.

Herrenhemden. (Int. Kl. 25)

**LUXOPOR**

---

**310264.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1981.
**Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.),** Hochstrasse 205, **8201 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **184061.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1980 an.

Arzneimittel, Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-pharmazeutische Zwischen- und Fertigprodukte. (Int. Kl. 3, 5)

**NIRVANIL**

---

**310265.** Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1981.
**Artax Watch Ltd.,** Waffenplatzstrasse 13, **4500 Solothurn.** – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

**CAMEX**

---

**310266.** Date de dépôt: 12 janvier 1981.
**Louis Tempia S.A.,** 23, rue Joseph-Girard, **1227 Carouge GE.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no **183455.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 octobre 1980.

Tous produits et matériel à l'usage pharmaceutique, chimico-pharmaceutique, de parfumerie, d'hygiène et de beauté. Produits chimico-techniques à l'usage industriel ou ménager et plus spécialement détergents, désinfectants, colles, matières colorantes, vernis, laques, peintures, tous produits pour le traitement, l'entretien ou le nettoyage des cuirs, bois, métaux, vaisselle, verrerie, des pierres et fibres naturelles ou artificielles; produits pour la destruction des animaux et des plantes. (Cl. int. 1 à 5, 16)

**NITOR**

---

**310267.** Date de dépôt: 12 janvier 1981.
**Louis Tempia S.A.,** 23, rue Joseph-Girard, **1227 Carouge GE.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no **183456.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 octobre 1980.

Tous produits et matériel à l'usage pharmaceutique, chimico-pharmaceutique, de parfumerie, d'hygiène et de beauté. Produits chimico-techniques à l'usage industriel ou ménager et plus spécialement détergents, désinfectants, colles, matières colorantes, vernis, laques, peintures, tous produits pour le traitement, l'entretien ou le nettoyage des cuirs, bois, métaux, vaisselle, verrerie, des pierres et fibres naturelles ou artificielles; produits pour la destruction des animaux et des plantes. (Cl. int. 1 à 5, 16)

**TRIOX**

---

**310268.** Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1981.
**Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.),** Industriestrasse 20, **6301 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Tierfutter. (Int. Kl. 31)

**CHICO**

---

**310269.** Date de dépôt: 14 janvier 1981.
**Celanese Corporation,** 1211 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **185122.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 janvier 1981.

Matériel thermoplastique sous la forme de poudre, copeaux, plaques, flans, feuilles, pellicules, tiges et tubes; isolants électriques, engrenages, coussinets, boîtiers, boutons, poignées et autres pièces de machines et d'automobiles, pour véhicules terrestres ou autres. (Cl. int. 1, 7, 12, 17)

**CELCON**

---

**310270.** Date de dépôt: 15 janvier 1981.
**Dr. Hammer & Co. GmbH,** Oberfelderstrasse 16, **Hambourg 13** (République fédérale d'Allemagne). – Fabrication et commerce.

Fils de sutures chirurgicales, lotions et sprays médicinaux pour la peau, sprays désinfectants pour chambre d'opération, sprays pour pansements, sprays de silicone pour instruments et crème à raser pour hôpitaux; cordes pour raquettes de tennis. (Cl. int. 3, 5, 10, 28)

**DR. HAMMER**

---

**310271.** Data del deposito: 15 gennaio 1981.
**IBSA Institut Biochimique S.A.,** via al Ponte 13, **6900 Massagno;** indirizzo postale: 6903 Lugano. – Fabbricazione e commercio. – Rinnovo con modificazione dell'indicazione dei prodotti del marchio n. **184052.** Ragione modificata. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 16 dicembre 1980.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici, prodotti dietetici per bambini e ammalati; impiastri, materiale per fasciature; materie per stuccare denti e prendere delle impronte dentarie; disinfettanti; preparati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

**ELVIPLEX**

---

**310272.** Date de dépôt: 15 janvier 1981.
**Soproco S.A.,** c/o Société de Contrôle Fiduciaire, 15, rue de l'Hôpital, **1700 Fribourg.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no **285582.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1981.

Ustensiles non électriques pour la préparation, la cuisson, la présentation et la dégustation des aliments ou boissons; articles de coutellerie; vannerie, à savoir dessous de plats, porte-bouteilles; viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace. (Cl. int. 8, 21, 29, 30)

**EPICURION**

---

**310273.** Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1981.
**Ilford Limited,** Christopher Martin Road, **Basildon** (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Lichtempfindliches Fotomaterial und Fotochemikalien; Fotoapparate und -instrumente und Teile davon. (Int. Kl. 1, 9)

**ILFOLINE**

---

**310274.** Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1981.
**Ilford Limited,** Christopher Martin Road, **Basildon** (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Lichtempfindliches Fotomaterial und Fotochemikalien; Fotoapparate und -instrumente und Teile davon. (Int. Kl. 1, 9)

**ILFOSCAN**

---

**310275.** Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1981.
**Ilford Limited,** Christopher Martin Road, **Basildon** (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Lichtempfindliches Fotomaterial und Fotochemikalien; Fotoapparate und -instrumente und Teile davon. (Int. Kl. 1, 9)

**ILFOSOUND**

---

**310276.** Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1981.
**Listen Watch, Josef Wyss,** Friedhofstrasse 4, **2544 Bettlach.** – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile aller Art. (Int. Kl. 14)

**LUISTAR**

**310277.** Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1981.
**AMF Incorporated,** 777 Westchester Avenue, **White Plains** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Boote. (Int. Kl. 12)

**SUNFISH**

---

**310278.** Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1981.
**Viscosuisse S.A., 6020 Emmenbrücke.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **185039.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1981 an.

Fasern, Fäden und daraus hergestellte Zwirne, Seile, Gewirke, Tülle, Gaze, Siebe, Geflechte; alle diese Produkte Nylon enthaltend. (Int. Kl. 22, 23, 24)

**NYLUX**

---

**310279.** Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1981.
**The Procter & Gamble Company,** 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **272760.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1981 an.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Schwämme, Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne. (Int. Kl. 3, 21)

**DIZIO**

---

**310280.** Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1981.
**The Procter & Gamble Company,** 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **276789.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1981 an.

Wasch- und Bleichmittel; Mittel zur Auffrischung der Farben bei der Haushaltwäsche; Putz-, Polier-, Entfettungs-, Reinigungs- und Schleifmittel; Seifen aller Art, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Produkte, Zahnpasten; Papierwaren für den Haushalt und die Hygiene, wie Küchen- und Badetücher, Küchentuchrollen, Servietten, Windeln und Monatsbinden, Taschentücher, Gesichtstücher, Toilettenpapier. (Int. Kl. 3, 5, 16)

**DUZ**

---

**310281.** Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1981.
**Zimmerli Mineralwerk AG,** Hohlstrasse 500, **8048 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **185072.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1981 an.

Putzmörtel für Innen und Aussen, Bassinputzmörtel, Fugenmörtel, Mörtelmischungen für Terrassen, Hartbeton-Mörtelmischungen, Mörtelmischungen für Sgraffito, Steinsande und deren Mischungen, Dispersions- und Kunstharzmörtel. (Int. Kl. 19)

**TERRASIT**

---

**310282.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
**Walter Eisenring,** Hirschenstrasse 27, **9202 Gossau SG.** – Fabrikation und Handel.

Bett- und Tischwäsche, Vorhänge sowie andere Textilien am Stück. (Int. Kl. 24)

**DI-FIX**

---

**310283.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
**The Wellcome Foundation Limited,** 183, Euston Road, **London N.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **184762.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1981 an.

Veterinärmedizinische Produkte und Präparate. (Int. Kl. 5)

**SUBOVAX**

---

**310284.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
**Virotex Limited,** Alliance Building, 7th floor, 130–136 Connaught Road Central, **Hongkong** (Hongkong). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

**VIROTEX**

---

**310285.** Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1981.
**Merck & Co., Inc.,** 126 E. Lincoln Avenue, **Rahway** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **186241.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1981 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, Pharmazeutische Drogen, Diätetische Nährmittel, Desinfektionsmittel, Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

**TRYPTIZOL**

---

**310286.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
**Flumroc AG,** Lax, **8890 Flums.** – Fabrikation und Handel.

Wärmedämmende Isolierplatten. (Int. Kl. 17)

**ESKIMO**

---

**310287.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
**Flumroc AG,** Lax, **8890 Flums.** – Fabrikation und Handel.

Wärmedämmende Isolierplatten. (Int. Kl. 17)

**IGLU**

---

**310288.** Date de dépôt: 26 janvier 1981.
Revendication de priorité: France, 29 août 1980.
**Nicholas Proprietary Limited,** 699 Warrigal Road, **Chadstone** (Victoria, Australie). – Fabrication et commerce.

Tous produits analgésiques à usage humain. (Cl. int. 5)

**CLARATAL**

---

**310289.** Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1981.
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel.** – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **185394.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1981 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen, Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

**CAL-C-TOSE**

---

**310290.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1981.
**Veterinaria AG,** Grubenstrasse 40, **8045 Zürich.** – Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

**ZOVETABIC**

---

**310291.** Date de dépôt: 23 juin 1981.
**Laboratoire Lucchini S.A.,** 20, rue de la Coulouvrenière, **1204 Genève.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**LUCCHINI STOMASAN**

---

**310292.** Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1981.
**Hommel Aktiengesellschaft, 8134 Adliswil.** – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **278035.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1981 an.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

**PERTIX -HOMMEL-**

---

**310293.** Date de dépôt: 29 janvier 1981.
**Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.),** Monbijoustrasse 115, **3007 Berne.** – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime sous forme liquide; jus de fruits et de légumes, boissons non-alcooliques. (Cl. int. 5, 32)

**MINVITIN BIODRINK**

---

**310294.** Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1981.
**Jakob Gubler,** Fägswilerstrasse 47, **6830 Rüti ZH.** – Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Jasskarten hergestelltes Zusammensetzspiel. (Int. Kl. 16, 28)

**GUBLER'S PUZZLE-JASS**

---

**310295.** Date de dépôt: 4 février 1981.
**Abbott AG,** Loretostrasse 1, **6300 Zoug.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et hygiéniques pour le soin de la peau. (Cl. int. 5)

**ERYDERM**

---

**310296.** Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1981.
**Gips-Union AG,** Talstrasse 83, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Mauer-Trockenmörtel auf Zement- oder Gipsbasis. (Int. Kl. 19)

**LENTOMUR**

Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Allgemeine Weisungen über die Verwertung von Mostobst und Brennobst der Ernte 1981

vom 18. September 1981

Gestützt auf

- die Verordnung vom 24. August 1977, abgeändert durch die Verordnung vom 9. September 1981 über die Verwertung der Kernobsternten,
- die Verordnung vom 9. September 1981 über die Übernahmepreise für Kernobstbranntwein,
- den Bundesratsbeschluss vom 26. März 1957 über die Einfuhr von Mostobst und Obsterzeugnissen,
- den Bundesratsbeschluss vom 20. Juni 1952 betreffend die Überwachung der Ausfuhr von Kernobst und Kernobsterzeugnissen,

erlässt die Alkoholverwaltung nachstehende Weisungen.

### 1 Allgemeines

Vollwertiges Mostobst, insbesondere Spezialmostäpfel und Mostäpfel ausgewählter Sorten, ist für die Deckung des Normalbedarfs und das Äufnen von Ernteausgleichsreserven der gewerblichen Mostereien zu verwenden. Überschüsse sind, soweit möglich, frisch oder verarbeitet zu exportieren. Mostbirnen, die weder für die Herstellung von Obstprodukten benötigt werden noch Abfluss im Export finden, sowie nicht vollwertige Mostäpfel und Brennobst können den Kolonnenbrennereien oder den von der Alkoholverwaltung zur Herstellung von Brennsaft ermächtigten Abpressbetrieben abgeliefert werden.

### 2 Vermittlung von Mostobst und Brennobst

20 Führen die eigenen Bemühungen, Mostäpfel ausgewählter Sorten oder gewöhnlicher Mostäpfel sowie zum Brennen bestimmtes Obst abzusetzen oder zu verwerten, nicht zum Ziel, so kann dies der Alkoholverwaltung mitgeteilt werden. Ebenso können Verwertungsbetriebe, denen es nicht gelingt, die Versorgung sicherzustellen, ihren ungedeckten Bedarf melden. Die Alkoholverwaltung trifft je nach der jeweils bestehenden Verwertungs- und Versorgungssituation die geeigneten Vorkehren.

21 Wer die Vermittlung der Alkoholverwaltung in Anspruch nehmen will, hat allfällige Anordnungen über den Zeitpunkt und die Staffelung der Ablieferungen zu beachten. Ferner sind die zu vermittelnden Mengen rechtzeitig, jedenfalls vor dem Verlad, der Alkoholverwaltung zu melden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften übernimmt die Alkoholverwaltung keine Gewähr für die Verwertung.

### 3 Teilnahmeberechtigung

30 Berechtigt, an den von der Alkoholverwaltung in Aussicht genommenen Verwertungsmassnahmen teilzunehmen, sind gewerbliche Mostereien und Exporthandelsfirmen.

Als gewerbliche Mostereien werden Betriebe anerkannt, die regelmässig Mostobst verarbeiten und der von der Alkoholverwaltung vorgeschriebenen Buchführungs- und Rapportpflicht fristgerecht nachkommen.

31 Gewerbliche Mostereien und Exporthandelsfirmen, die Verwertungsmassnahmen mit Inanspruchnahme von Beiträgen der Alkoholverwaltung treffen wollen, haben dieser vorgängig entsprechende Gesuche einzureichen.

32 Verarbeitungskontingente und Ausfuhrbewilligungen werden entsprechend den zur Durchführung gelangenden Massnahmen in Übereinstimmung mit den im betreffenden Zeitpunkt bestehenden Versorgungs- und Ernteverhältnissen erteilt.

### 4 Beiträge

40 Beiträge für die Verwertung von Mostobst werden nur gewerblichen Mostereien oder Exporthandelsfirmen gewährt, die

- sich darüber ausweisen können, dass für sämtliches übernommene Most- und Brennobst die vom Bundesrat festgesetzten Preise bezahlt worden sind;
- sämtliches zur Verarbeitung oder Ausfuhr gelangende Obst bei der Annahme der Qualitätskontrolle gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Obstverbandes unterziehen und den Anordnungen der Kontroll- bzw. Überwachungsorgane Folge leisten;
- die Beiträge an die von der Alkoholverwaltung unterstützte Gemeinschaftswerbung für Obstprodukte entrichten und bei der Ausfuhr von Obst oder Obstprodukten die Gebühren in die Exportfonds leisten;
- die Beitragsgesuche fristgerecht einreichen und die erforderlichen Belege beibringen.

41 Gewerbliche Mostereien, die auf Beiträge der Alkoholverwaltung Anspruch erheben, haben

- eine von der Alkoholverwaltung zur Förderung des Absatzes nötigenfalls verfügte Übernahmepflicht für Mostäpfel ausgewählter Sorten zu erfüllen. Eine solche ist beschränkt auf die Sorten Beffertapfel, Bohnapfel, Boskoop, Engishofer, Heimenhofer, Jonagold, Spartan, Tobiäsler und Wilerrot sowie auf eine Gesamtmenge von höchstens fünfzig Prozent der insgesamt für den Produkteausstoss eines Jahres benötigten Äpfel;
- eine von der Alkoholverwaltung angeordnete Ernteausgleichsreserve in Form von Apfelsaftkonzentrat anzulegen.

  Gewerbliche Mostereien, die über keine oder unzureichende Ernteausgleichsreserven verfügen, haben zu beachten, dass in nachfolgenden Verwertungskampagnen eine Einfuhr von Kernobst zu Mostzwecken oder Obstsaftkonzentrat nur soweit bewilligt wird, als die mit Beiträgen der Alkoholverwaltung hergestellten Apfelsaftkonzentrate zur Bedarfsdeckung nicht ausreichen.

42 Die Vorschriften für die Verwertungsmassnahmen im einzelnen sowie die Art und Höhe der Beitragsleistungen werden von der Alkoholverwaltung in besonderen Weisungen festgehalten.

43 Andere als die vorgesehenen Beiträge werden nur ausgerichtet, wenn vorgängig bei der Alkoholverwaltung darum nachgesucht wurde und diese von ihr schriftlich zugesichert worden sind.

### 5 Haftung

Die Alkoholverwaltung übernimmt für die angeordneten Massnahmen keinerlei Haftung hinsichtlich Sorten oder Produkte, Qualität, Gewicht, Lagerung, Transport und Delkredere.

### 6 Verweigerung von Beiträgen

Die Alkoholverwaltung behält sich vor, bei Nichteinhaltung ihrer Weisungen die Beihilfen ganz oder teilweise zu verweigern und bereits bezahlte Beiträge zurückzufordern.

### 7 Strafbestimmungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

18. September 1981 Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

## Instructions générales concernant l'utilisation de fruits à cidre et de fruits à distiller de la récolte 1981

du 18 septembre 1981

La Régie des alcools, se fondant sur

- l'ordonnance du 24 août 1977, modifiée par l'ordonnance du 9 septembre 1981 concernant l'utilisation des récoltes de fruits à pépins,
- l'ordonnance du 9 septembre 1981 fixant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins,
- l'arrêté du Conseil fédéral, du 26 mars 1957, sur l'importation de fruits à cidre et de produits de fruits,
- l'arrêté du Conseil fédéral, du 20 juin 1952, concernant la surveillance de l'exportation de fruits à pépins et de produits de ces fruits

édicte les prescriptions suivantes:

### 1 Généralités

Les fruits à cidre sains et mûrs, en particulier les pommes à cidre spéciales et les pommes de variétés choisies, doivent être utilisés pour couvrir la demande normale et constituer une réserve en vue de l'égalisation des récoltes dans les cidreries professionnelles. Les excédents doivent, dans toute la mesure du possible, être exportés à l'état frais ou transformés. Les poires à cidre qui ne sont pas nécessaires à la fabrication de produits et qui ne peuvent être exportées, ainsi que les pommes à cidre de moindre valeur et les fruits à distiller, peuvent être livrés aux distilleries à colonne ou aux entreprises de pressurage autorisées par la Régie à fabriquer du jus à distiller.

### 2 Attribution de fruits à cidre et de fruits à distiller

20 Si les entreprises de transformation, malgré leurs efforts, ne parviennent pas à écouler ou à utiliser les pommes à cidre de variétés choisies ou les pommes à cidre ordinaires ainsi que les fruits destinés à la distillation, elles peuvent en avertir la Régie. Celles qui ne sont pas à même de couvrir leurs besoins peuvent aussi annoncer les quantités de fruits qui leur font défaut. La Régie prendra alors les dispositions appropriées en tenant compte de la situation de l'utilisation et de l'approvisionnement du moment.

21 Celui qui fait appel à l'entremise de la Régie doit observer les dispositions prises pour l'utilisation, relativement à l'époque et à l'échelonnement des livraisons. De plus, les quantités disponibles doivent être annoncées à la Régie en temps utile, mais en tout cas avant le chargement. Si ces prescriptions ne sont pas observées, la Régie décline toute garantie d'utilisation.

### 3 Participation

30 Seuls les cidreries professionnelles et les commerces d'exportation peuvent participer à l'exécution des mesures prévues par la Régie. Sont considérées comme cidreries professionnelles les entreprises qui transforment régulièrement des fruits à cidre et satisfont à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des rapports dans les délais prescrits.

31 Les cidreries professionnelles et les commerces d'exportation qui désirent participer à l'exécution des mesures prises et revendiquer des subsides de la Régie doivent soumettre à cette dernière une demande au préalable.

32 Des contingents de transformation et des permis d'exportation sont accordés conformément aux mesures applicables au moment de la demande et compte tenu des conditions d'approvisionnement et de récolte.

### 4 Subsides

40 Les subsides pour l'utilisation de fruits à cidre ne sont octroyés qu'aux cidreries professionnelles et aux commerces d'exportation qui

- sont à même de prouver que pour tous les fruits à cidre et à distiller pris en charge, les prix fixés par le Conseil fédéral ont été payés;
- soumettent, lors de la réception, tous les fruits ultérieurement mis en œuvre ou exportés au contrôle de la qualité, ce conformément aux prescriptions de la Fruit-Union suisse, et observent les instructions des organes de contrôle et de surveillance;
- paient les contributions destinées à la publicité collective pour les produits de fruits soutenue par la Régie et les taxes aux fonds pour l'exportation lors de livraisons à l'étranger de fruits et de produits de fruits;
- présentent les demandes de subsides, accompagnées des pièces justificatives requises, dans les délais prescrits.

41 Les cidreries professionnelles, qui revendiquent des subsides de la Régie, doivent

- s'engager à prendre en charge des pommes à cidre de variétés choisies si, pour encourager l'écoulement, la Régie le requiert. Cette obligation se limite aux variétés Beffertapfel, Bohnapfel, Boscoop, Engishofer, Heimenhofer, Jonagold, Spartan, Tobiäsler et Wilerrot, ainsi qu'à une quantité globale d'au maximum cinquante pour cent de la quantité de pommes nécessaire pour la fabrication des produits vendus durant une année;
- constituer, sous la forme de concentré de jus de pommes une réserve pour l'égalisation des récoltes, requise par la Régie,

  Les cidreries professionnelles ne disposant d'aucune réserve ou d'aucune réserve suffisante pour l'égalisation des récoltes doivent savoir que, durant les prochaines campagnes d'utilisation, une importation de fruits à cidre ou de concentrés de jus de fruits n'est autorisée que dans la mesure où les concentrés de jus de pommes fabriqués moyennant des subsides de la Régie, ne suffisent pas à couvrir les besoins.

42 Les prescriptions relatives aux mesures concernant l'utilisation ainsi que le genre et le montant des subsides octroyés feront l'objet d'instructions particulières de la Régie.

43 D'autres subsides que ceux qui sont prévus ne seront accordés que si une demande est adressée préalablement à la Régie et dans la mesure où celle-ci en a garanti l'octroi par écrit.

### 5 Responsabilité

La Régie des alcools décline toute responsabilité pour les mesures prescrites en ce qui concerne les variétés ou les produits, la qualité, le poids, l'entreposage, le transport et le ducroire.

### 6 Refus d'accorder des subsides

La Régie des alcools se réserve le droit de refuser d'accorder ou de n'accorder que des subsides partiels, et d'exiger le remboursement des montants déjà alloués, si les présentes instructions ne sont pas observées.

### 7 Dispositions pénales

En cas d'infraction à ces instructions, les dispositions pénales de la loi sur l'alcool, de même que la loi fédérale sur le droit pénal administratif s'appliquent.

18 septembre 1981 Régie fédérale des alcools
H. Müller

## Besuch in Bern des Staatssekretärs im Bundeswirtschaftsministerium der Bundesrepublik Deutschland

Auf Einladung des Direktors des Bundesamtes für Aussenwirtschaft, Staatssekretär Dr. Paul R. Jolles, wird der Staatssekretär im Bundeswirtschaftsministerium, Dr. Christian O. Schlecht, am 21./22. September den Bundesbehörden einen offiziellen Besuch abstatten.

Vorgesehen sind Gespräche über die Wirtschaftslage in beiden Ländern und über die Entwicklung der Weltwirtschafts- und Welthandelsbeziehungen. Ferner werden Fragen der europäischen Zusammenarbeit, insbesondere die Beziehungen der Schweiz zu den Europäischen Gemeinschaften und bilaterale Themen erörtert.

Staatssekretär Schlecht wird am Montagabend, um 18.15 Uhr, auf Einladung der Volkswirtschaftlichen Gesellschaft des Kantons Bern im Hotel Bellevue Palace, in Bern, einen öffentlichen Vortrag halten über die deutsche Wirtschaftspolitik in einer veränderten Weltwirtschaft.

Im Verlauf seines Besuches wird Staatssekretär Schlecht auch vom Chef des EVD, Bundesrat Honegger, empfangen werden.

## Visite à Berne du Secrétaire d'Etat au Ministère fédéral de l'économie de la République fédérale d'Allemagne

Donnant suite à l'invitation du Secrétaire d'Etat Paul R. Jolles, directeur de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, le Secrétaire d'Etat au ministère fédéral de l'économie, M. Christian O. Schlecht, rendra visite aux autorités fédérales les 21 et 22 septembre.

Il est prévu que les entretiens portent sur la situation économique dans les deux pays et le développement des relations économiques et commerciales mondiales. Parmi les autres sujets qui seront abordés figurent la coopération en Europe – plus particulièrement les relations de la Suisse avec les Communautés européennes – et les questions bilatérales.

Lundi, 21 septembre, à 18 h. 15, invité par la «Société de l'économie publique du canton de Berne», le Secrétaire d'Etat Schlecht présentera, au Bellevue Palace, à Berne, une conférence publique sur la politique économique allemande dans une économie mondiale en mutation.

Au cours de sa visite, le Secrétaire d'Etat Schlecht sera également reçu par le Chef du Département fédéral de l'économie publique, le Conseiller fédéral Honegger.

## Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

## Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.– à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne


## OF
## Orell Füssli Graphische Betriebe AG

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 1. Oktober 1981, 16 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Dietzingerstrasse 3, Zürich 3.

Traktanden:
1. Statutenänderung.
2. Kapitalerhöhung.
3. Statutenänderung aufgrund der Kapitalerhöhung.
4. Wahlen.
5. Diverses.

Die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre werden mit eingeschriebenem Brief unter Beilage der Traktandenliste und der Anträge des Verwaltungsrates zur ausserordentlichen Generalversammlung eingeladen.

Zürich, den 18. September 1981 Der Verwaltungsrat

## Interdiscount Holding SA

**Boulevard de Pérolles 55, 1700 Freiburg, Tel. 037 24 84 33, Telex 36 328 IDCO**

Die Aktionäre der Interdiscount Holding SA werden hiermit zu der am Dienstag, 6. Oktober 1981, 14.30 Uhr, im Restaurant de la Grenette, Place Notre Dame, Freiburg, stattfindenden

### 11. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen. Öffnung des Kontrollbüros um 14 Uhr.

Traktanden:
1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980/81.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über:
3.1 Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980/81;
3.2 Entlastung des Verwaltungsrates;
3.3 Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen:
4.1 der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1981/82.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft, Boulevard de Pérolles 55, 1700 Freiburg, sowie bei den unten genannten Banken auf:

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genf
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern
Kantonalbank von Bern, Bern
Hypothekar- und Handelsbank, Winterthur

Den am 22. September 1981 im Aktienbuch eingetragenen Namenaktionären werden Eintrittskarten sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste direkt zugestellt.

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarten für die Generalversammlung sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste vom 22. bis 26. September 1981 nur bei den vorgenannten Banken beziehen. Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre werden durch diese Banken abgegeben gegen Überlassung eines Ausweises, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bescheinigt. Die Aktien müssen bis zum Tage nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben. Für die Inhaberaktien stellt die Gesellschaft keine Eintrittskarten aus. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Freiburg, den 15. September 1981 Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: E. Traber

**Wer nicht inseriert . . .**
**wird vergessen!**

## Montagnola Terrabau AG, Zug

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 30. September 1981, um 14 Uhr, bei Studio legale De Pietri & Martinola, Viale Franscini 15, Lugano, mit folgender

Tagesordnung:
1. Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1978, 31. Dezember 1979 und 31. Dezember 1980.
2. Berichte der Kontrollstelle.
3. Sonderbericht über die finanzielle Lage der Gesellschaft.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verwendung der Jahresergebnisse.
6. Statutarische Wahlen.
7. Varia.

Montagnola Terrabau AG
Der Verwaltungsrat

## A. Collet SA, Genève

**place du Molard 8**

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le vendredi 2 octobre 1981, à 9 h., au siège de la société, place du Molard 8, 1204 Genève.

Ordre du jour:
1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire du 22 septembre 1980.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980/1981.
3. Rapport du contrôleur des comptes.
4. Approbation des comptes.
5. Nominations statutaires et désignation de l'organe de contrôle.
6. Divers.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport du contrôleur des comptes, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée générale.

Genève, le 10 septembre 1981 Le conseil d'administration

**N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ**

Établie à La Haye/Pays-Bas

**(Royal Dutch)**

Le Conseil d'Administration et la Direction de la N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à valoir sur le dividende de l'exercice 1981, un acompte de fl. 3,– par action ordinaire d'une valeur nominale de fl. 10.

Sous déduction de l'impôt néerlandais sur le dividende (25%) et contre remise du coupon No 170 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende intérimaire sera payable en Suisse, à partir du mardi 22 septembre 1981, auprès des banques suivantes:

**Crédit Suisse,**
**Société de Banque Suisse,**
**Union de Banques Suisses,**
**Banque Leu S.A.,**
**Pictet & Cie, Genève.**

Ont droit au dividende intérimaire pour les actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons séparés (dites titres CF), ceux qui, le 11 septembre 1981, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire affilié au "Centrum voor Fondsenadministratie B.V." (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières). Le dividende intérimaire sera versé le mardi 22 septembre 1981, sous déduction de l'impôt néerlandais sur le dividende (25%) auCentre précité, qui assurera le paiement aux dépositaires intéressés.

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution des 2/5 de l'impôt néerlandais sur le dividende conformément aux dispositions de l'accord sur les doubles impositions entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NL 1.

Le crédit en compte ou le paiement de la contre-valeur du dividende seront effectués en francs suisses au cours du jour.

La Haye, le 10 septembre 1981 LA DIRECTION

# Pirelli S.p.A., Milan

**Certificats représentatifs au porteur mis en circulation en Suisse par la Société Nominee de Genève**

(Numéro de valeur: 576.550)

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale des actionnaires du 16 juillet 1981, la société Pirelli S.p.A. procède, du 18 septembre au 19 octobre 1981, aux opérations suivantes **en Italie:**

## Augmentation de capital contre espèces

1. Les actionnaires, détenteurs d'actions ordinaires ou d'épargne ont la faculté de souscrire, au prix de Lit. 1450.– contre remise du coupon no 7 (action ordinaire originale) ou no 1 (action d'épargne originale):
   1 action d'épargne au porteur de Lit. 1000.– nominal
   pour
   7 actions ordinaires ou d'épargne.
2. Les porteurs d'obligations convertibles Pirelli S.p.A. 13% 1981/91 ont la faculté de souscrire, au prix de Lit. 1450.– contre présentation des obligations pour estampillage:
   5 actions d'épargne au porteur de Lit. 1000.– nominal
   pour
   49 obligations convertibles.

Ces actions d'épargne bénéficieront d'un dividende privilégié à concurrence de 7% de la valeur nominale, elles pourront être converties, pendant le dernier mois de chaque exercice social jusqu'à celui commençant en 1990, en actions ordinaires, à raison d'une action ordinaire de Lit. 1000.– nominal pour une action d'épargne.

## Emission d'obligations convertibles

1. Les actionnaires, détenteurs d'actions ordinaires ou d'épargne ont la faculté de souscrire, au pair, contre remise du coupon no 8 (action ordinaire originale) ou no 2 (action d'épargne originale):
   1 obligation convertible 13,5% 1981/88 de Lit. 1000.– nominal
   pour
   5 actions ordinaires ou d'épargne.
2. Les porteurs d'obligations convertibles Pirelli S.p.A. 13% 1981/91 ont la faculté de souscrire, au pair, contre présentation des obligations pour estampillage:
   1 obligation convertible 13,5% 1981/88 de Lit. 1000.– nominal
   pour
   7 obligations convertibles.

Ces obligations ont une durée de 7 ans, portent un intérêt à 13,5% payable semestriellement les 1er mai et 1er novembre de chaque année, et pourront être converties en actions ordinaires de Lit. 1000.– nominal, dans la proportion de 2 actions pour 3 obligations détenues. Elles seront remboursables par tirage au sort de 5 séries, le 15 juillet de chaque année à partir de 1985 jusqu'à l'échéance en 1988.

Les actions ordinaires se traitent actuellement en bourse de Milan aux environs de Lit. 1680.–.

La création **en Suisse** d'un certificat pour des actions d'épargne au porteur ne se justifiant pas, nous avons décidé de ne pas participer directement aux opérations susmentionnées. Il n'y aura pas de marché de droits en Suisse.

Toutefois, les détenteurs de certificats au porteur de la Société Nominee de Genève, qui tiendraient à souscrire les actions d'épargne et/ou les obligations convertibles auxquelles ils ont droit, sont priés de remettre leurs certificats, étant donné que ces derniers sont démunis de coupons, aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie ou de MM. Pictet & Cie, à Genève, en indiquant auprès de quelle banque **en Italie** ils désirent recevoir les droits originaux nécessaires à leur souscription d'actions d'épargne originales et/ou d'obligations convertibles, **ceci d'ici au 12 octobre 1981,** dernier délai. Passé cette date, les droits non exercés seront réalisés au mieux et leur produit éventuel tenu à la disposition des ayants droit contre remise des certificats.

Les certificats, démunis de coupons, devront donc être remis aux guichets susmentionnés, classés dans l'ordre arithmétique, accompagnés d'un borderau numérique, pour être échangés contre de nouveaux titres, coupons no 3 et suivants attachés.

Genève, le 14 septembre 1981 Société Nominee de Genève

# INTERFOOD SA

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale des actionnaires du 17 septembre 1981, il sera payé un dividende de:

fr. 14.95 net par action série A de fr. 100.– nom.,
(fr. 23.– moins 35% d'impôt anticipé),

fr. 74.75 net par action série B de fr. 500.– nom.,
(fr. 115.– moins 35% d'impôt anticipé),

à partir du 22 septembre 1981, contre remise du coupon no 14,

au siège social à Lausanne,

ainsi qu'auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne
Société de Banque Suisse, Bâle, Lausanne, Neuchâtel et Berne
Union de Banques Suisses, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne
Banque Cantonale de Berne, Berne
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Banque Populaire Suisse, Berne
Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne, Berne

Lausanne, le 18 septembre 1981 Le conseil d'administration

# Air-Cond SA, Vezia

Convocazione azionisti

I Signori azionisti della Air-Cond SA sono convocati per

## l'assemblea generale ordinaria

che si terrà lunedì 28 settembre 1981, alle ore 17.30, presso la sede sociale, in via Morbio, a Vezia.

Trattande:

1. Approvazione verbale ultima assemblea.
2. Relazione dell'amministrazione.
3. Presentazione bilancio 1980.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Il consiglio di amministrazione

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**


Wir kaufen laufend

**Liquidations- und Überschussposten**

aller Art von Unternehmern und Konkursämtern.

**Otto's Schadenposten AG**
Centralstrasse 39, **6210 Sursee**
Tel. 045 21 21 01



Zu kaufen gesucht, von erfahrenem Treuhänder und Steuerfachmann (lic. rer. pol. HSG), bestehendes

**Treuhandbüro**

Honorarumsatz mind. Fr. 150 000.– p.a.

Angebote unter Chiffre 37-H 23829, an Publicitas Zürich.



**Zu verkaufen im Tessin**

- direkt vom Besitzer
- **Verscio Nähe Locarno**

**zwei Einfamilienhäuser**

(Reihenhäuser)

- typische romantische Tessiner Atmosphäre,
- sehr sonnige Lage (Süd, unverbaubar).

**Preis pro Haus,** einschliesslich eigenem kleinen Garten, überdachtem Parkplatz, Pergola, separatem Hobbyraum (als Tessiner Grotto oder kleine Wohnung ausbaubar), Fr. 350 000.–.

Detaillierte Auskünfte zu erhalten unter Chiffre 480748, an Publicitas, 6601 Locarno.

Ihr **STEMPEL-** Lieferant

**H. Homberger**
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
**8401 Winterthur,** im Zentrum


# Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasserin:

## Baumgartner Irma Marguerite

geboren 1907, von Bern und Engi GL, gewesene Arbeitslehrerin, wohnhaft gewesen in Bern, Brunnadernstrasse 73, verstorben am 10. August 1981.

Eingabefrist bis und mit 30. Oktober 1981:

a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche (Wert 10. August 1981) beim Regierungsstatthalter II von Bern, Laupenstrasse 4, 3008 Bern;
b. für Guthaben der Erblasserin (Wert 10. August 1981) bei Notar Dr. Alfred Santschi, Effingerstrasse 6, Bern.

Massaverwalter: Andreas Wyssenbach, Fürsprecher, Engeriedweg 3, 3012 Bern.

Die Eingaben an das Regierungsstatthalteramt bzw. den Notar sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 10. September 1981 Der Beauftragte:
Dr. Alfred Santschi, Notar


Zu kaufen gesucht

**Treuhand-, Buchhaltungs- und/oder Inkassobüro**

vorzugweise im Raume Zentralschweiz.

Es können auch einzelne Mandate berücksichtigt werden.

Offerten unter Chiffre G 70561, Publicitas, 3001 Bern.



Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

**Roby's Überschusswaren AG**

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58



Altershalber zu verkaufen zwischen Zürich und Winterthur kleinere, ausbaufähige

**Fabrikation**

**metallurgisch-chemischer Richtung**

4½-Zimmer-Wohnung vorhanden. Bei Verlegung Platzbedarf min. 50 m². VP Fr. 35 000.–, inbegriffen Büro, Lager, Roh- u. Verpackungs-Material, Maschinen, Kundenkartei und intern. Schutzmarke.

Offerten unter Chiffre 41-22190 Publicitas, 8401 Winterthur.



**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**

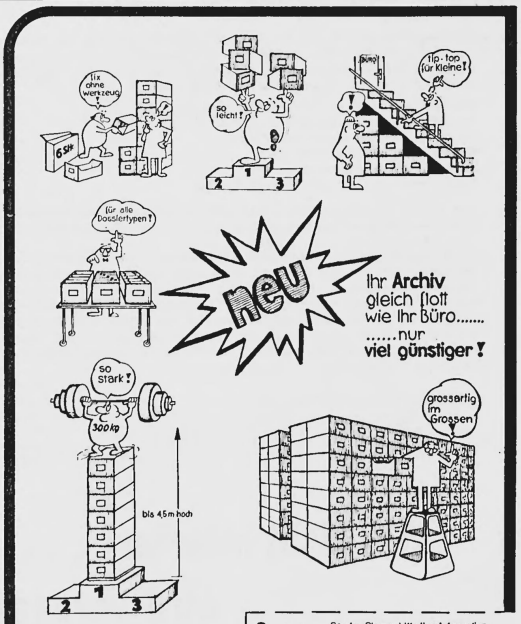
**Nutzen Sie diese Kaufkraft –**

**Inserieren Sie!**



**FILTRON®**

Filtron, das neue, kleine Elektrogerät für keimfreies Trinkwasser. Von Fichtel & Sachs. Einfach. Sicher. Nur 300 g schwer. Auch mit Dauerakku. Unentbehrlich für Ihre Auslandreise. Fr. 98.–

In Elektrofachgeschäften, Drogerien, Warenhäusern.

**ANSON AG 8003 Zürich**
Aeggertenstr. 56 01 359 512